

CONSULTEZ:



Gagnon & Augustin Inc.

COURTIERS EN ASSURANCES
VIE & GENERALE

ASSURANCE-AUTO

- Aucun cas refusé (16 à 99 ans)
- Permis suspendu
- Prime très raisonnable

695, rue Ste-Anne, St-Hyacinthe.
Tél: 773-2567 • Rés: 773-4633

LE NOUVEAU CLAIRON

VOL. 62 NO. 23

MERCREDI, 30 JUIN 1971

ST-HYACINTHE ST-JOSEPH - LA PROVIDENCE - ACTON VALE - ST-L'BOIRE - UPTON

19,500 copies LA PRESENTATION - DOUVILLE - ST-DAMASE - ST-BARNABE - ST-JUDE

ST-DOMINIQUE - STE-MADELEINE - ST-PIE-DE-BAGOT - ST-SIMON - ST-THOMAS - STE-Rosalie



RUMEURS

de ma ville

Un membre de l'administration du C.E.G.E.P. aurait-il reçu des "avertissements", anonymes, il va sans dire? Toujours est-il qu'on a remarqué une surveillance accrue de la part des autorités policières dans son quartier, presque 24 heures sur 24...

Le propriétaire d'un salon de coiffure pour hommes maskoutain a trouvé un nouveau truc publicitaire. Dans la vitrine de son commerce, il a rangé des portraits d'hommes bien peignés, comme on en voit habituellement dans tous les endroits du genre, puis au bout de cette rangée, surprise, deux monsieurs chevelus avec l'inscription "Toute chose doit passer..."

Dans un secteur très achalandé de la rue Des Cascades, on vient d'installer un panier à ordures. Suggérons qu'il serait peut-être utile et peu coûteux de multiplier de telles corbeilles à déchets en divers endroits du centre-ville afin de conserver sa renommée à St-Hyacinthe la jolie.

(SUITE PAGE 2)

Vous avez besoin de SERVICE PROFESSIONNEL?

- Voyez en page 4

AS-TU VU?



(voir page 7)

Cette maquette représente la future école Polyvalente maskoutaine, laquelle aura une superficie de 282, 757 pi. car., et pourra recevoir 2,500 élèves de secondaire 3-4-5, en plus d'une certaine clientèle du niveau professionnel. Cette maison d'enseignement se situera à l'intersection des rues Sacré-Coeur et Bouchard, et du boulevard Casavant qui sera une artère de ceinture.

Le programme technique prévoit des locaux à fonctions pé-

dagogiques, des services personnels aux étudiants, des espaces destinés à l'administration, ainsi que des services généraux. Parmi les locaux pédagogiques, on retrouve des classes régulières, des laboratoires, des aires spéciales, une bibliothèque, un auditorium, des salles d'éducation physique, de même que des ateliers. Le coût de cet ensemble devrait se chiffrer à \$5,777,275. Les travaux débiteront de façon officielle incessamment, et le tout devrait être prêt pour le 1er juillet 1972.

NON, au référendum de Douville

Dans une Assemblée spéciale, lundi soir, le conseil de ville de Douville a adopté une résolution pour annuler le référendum qui devait avoir lieu le 7 et 8 juillet prochain. Le Conseil a désapprouvé le rapport de l'assemblée des électeurs pour les règlements nos: 136, 137 et 138, tenue le 21 juin dernier. Il a ainsi décidé de ne pas donner suite aux dits règlements et par le fait même au référendum, considérant le désistement des propriétaires imposables qui ont assisté à l'assemblée.



Le contrat de construction d'une Polyvalente à St-Hyacinthe a été officiellement signé mardi de la semaine dernière, dans les locaux de la Commission scolaire régionale Yamaska. Cayouette, Tanguay, Saia et Leclerc agiront comme architectes, et l'entrepreneur sera Fernand J. Labrosse Inc. Sur la photo, on aperçoit, debouts: MM Simon Cayouette, Fernand J. Labrosse, et Mario Saia; assis: MM. Maurice Auger, directeur général de la Régionale, Honorius Charbonneau, président, et Jean Mathon, secrétaire-trésorier.

Nominations chez les policiers-éducateurs

Les policiers-pompiers Paul Bergeron et Michel Verreault de St-Hyacinthe ont été nommés dernièrement représentants sur le comité des griefs, en remplacement de MM. Paul Robidas et

Marcel Bessette. De plus, M. H.-Paul Laplante remplacera M. Lionel Lefebvre sur la Commission d'administration de la caisse de retraite.

M. VERRIER VOUS INVITE
A VISITER LE NOUVEAU

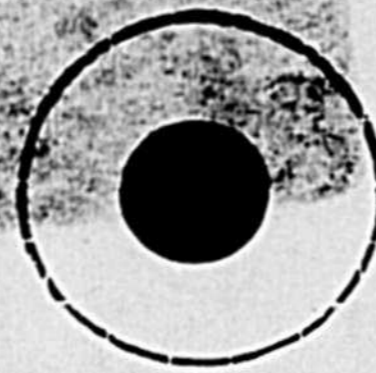
Bar-Salon "LA LANTERNE"

AINSI QUE LA
SALLE A MANGER

du
HOTEL ST-HYACINTHE
Douville

Rumeurs...

Un grand sportif maskoutain aurait l'intention bien arrêtée d'ouvrir un terrain de camping dans la périphérie de St-Hyacinthe. Il ne resterait que quelques formalités à remplir et le tour sera joué. Peut-être un jour réussira-t-on à attirer des touristes dans notre région, en accroissant ainsi les accommodations essentielles.



AU CERCLE MUNICIPAL

par
Jacques Guérin

Plus de gens sont nettoyer

chez **Rejean** NETTOYEUR

2425 rue STE-ANNE

773-2555

devinez pourquoi?

Un tuyau pour les terroristes: un grand magasin du centre-ville a mis en vente de mignons "sling-shot" avec une provision de petites billes... en métal! Non, ce n'est pas au rayon des sports que vous les trouverez, mais bien dans le royaume... des jouets.

Avis aux amateurs de steak. Un ami qui dinait par hasard dans un restaurant achalandé de notre ville avait une curieuse voisine de table. Elle commande un bon "steak minute". Après deux tentatives malheureuses, la pauvre ne parvenant pas à scier sa viande, se penche subitement, et sort de sa bourse un petit couteau bien aiguisé. Ainsi armée, elle continue à manger sans plus s'en faire.



Malgré Me Sylvestre

Nos policiers seront munis de casques anti-émeutes

Le conseiller municipal Jacques Sylvestre a fait cavalier seul pour s'opposer à l'achat de casques anti-émeutes pour nos policiers, lundi soir 21 juin, lors de la dernière séance du conseil d'ici septembre. En effet, les neuf autres conseillers, ainsi que le maire de Saint-Hyacinthe, Me Léon Nichols, se sont exprimés favorables quant à cet achat, par la ville, lequel devra donc être effectué en conséquence.

Un avis de motion avait été donné deux semaines auparavant par le conseiller Georges Caouette à l'effet de doter nos policiers de tels casques. On avait d'abord prévu devoir en acheter trente, du modèle offert par J.R. Gaunt & Son. Mais ce nombre a par la suite été réduit à vingt, au montant total de \$594., vu les besoins actuels.

Malgré cette diminution, Me Sylvestre a objecté le risque d'utiliser un tel instrument, sans de nombreuses pratiques au préalable. De plus, à son idée, il ne s'agirait pas là d'un impératif, et l'escouade mobile mise à notre disposition par la province suffirait largement pour l'instant.

D'après lui, les casques anti-émeutes seraient essentiels dans la métropole, ou encore dans l'armée, mais non ici. Fournir à notre force constabulaire de telles armes défensives ne serait pas urgent, et suivant sa pensée, d'autres problèmes exigeraient une solution beaucoup plus pressante tout en nécessitant, eux aussi, des équipements perfectionnés, comme la caméra ou le Telex.

Il a par la suite fait allusion à un événement récent, où l'on aurait, pour la première fois, assisté à un début d'émeute chez nous, commentant que l'utilisation de tels instruments avait alors eu des effets néfastes, et qu'il fallait en craindre la répé-

tion. D'après Me Sylvestre, on devait user de diplomatie en ce sens, surtout que le moment serait mal choisi. Des bâtons ont déjà été achetés, et il ne devrait pas être nécessaire de dépenser aussi pour des casques.

M. le maire Nichols lui a fait savoir, à propos de sa première objection, que d'ores et déjà, dix-huit policiers étaient prêts à suivre un entraînement spécialisé pour utiliser ces casques. En outre, il a précisé que la force de l'ordre maskoutaine possédait déjà l'ivressomètre, la carabine à neutraliser les chiens errants, et une salle de tir, et devait par le fait même continuer dans cette voie. D'ailleurs, a-t-il signifié, comme c'est le cas présentement pour ces derniers item, on pourra toujours, sur demande, faire bénéficier de ces casques les corps policiers des localités avoisinantes.

De l'avis de Me Nichols, on ne doit pas manquer de confiance en nos protecteurs publics: ceux-ci n'attaquent pas, mais dispersent. Selon lui, le revolver, ou le bâton, par exemple, sont utilisés à de telles fins, et le casque protecteur est aussi nécessaire dans la police que dans certains sports. La même idée de simple utilité pour prévenir les accidents fut reprise par les conseillers Marc Gladu et Léonard Pion; ce dernier avait d'ailleurs appuyé M. Caouette dans sa résolution. Un vote a mis fin aux débats, et Me Sylvestre s'est avéré être le seul à se dire contre cet achat.

Pour le terrain de baseball



Le futur terrain de baseball qui sera aménagé en face du stade municipal nécessite des travaux de drainage, et par conséquent le creusage de tranchées. De plus, il sera doté d'un système d'éclairage spécial, et pour ce faire, le contrat a été accordé à l'entreprise locale P.P. Electrique la veille de la prise de cette photo, soit lundi, la semaine dernière.

Commençant

SAMEDI
3 Juillet

POUR TOUS



TONY CURTIS



MIREILLE DARC



BOURVIL

GONFLÉ
à BLOC

2e
FILM

LES
QUATRE
DE
L'AVE MARIA

122 m.

ELI WALLACH
SCOPE-
COULEURS



14
ANS

HORAIRE: SAMEDI SUR SEMAINE 6h45

DIMANCHE CONTINUEL des 12h15

Dernier

Spectacle

Complet 6h50



MASKA 774-4171

475 HOTEL-DIEU, ST-HYACINTHE,

Votre numéro d'assurance sociale

Ottawa. L'utilité du numéro d'assurance sociale est une fois de plus mise en relief par la nouvelle Loi sur l'assurance-chômage.

Des milliers de Canadiens considèrent que cette carte n'en est qu'une parmi tant d'autres. Pourtant, le numéro qu'elle porte est d'importance capitale. Ce numéro permet une identification immédiate. C'est grâce à lui que les différents ministères et les autres agences gouvernementales, y compris Assurance-chômage Canada, peuvent retracer tous les documents d'une personne.

Pour traiter avec Assurance-chômage Canada, le "N.A.S." est très important. Il sert à vérifier l'identité des clients et à classer leurs dossiers en rapport avec les demandes de prestations. De plus, ce qui est primordial, il permet d'étudier très rapidement ces demandes de prestations et d'effectuer les paiements qui en découlent au moyen de notre ordinateur.

Près d'un million et quart (1,200,000) de travailleurs additionnels seront assujettis à l'assurance-chômage. Lorsqu'un assuré est privé de son emploi, son numéro d'assurance sociale prend une importance cruciale. Son utilisation correcte peut lui éviter des délais pouvant atteindre une semaine. C'est le meilleur moyen dont dispose Assurance-chômage Canada pour assurer un excellent service à ses six millions de clients canadiens.

Un projet de \$30,000 accorde au conseil régional des loisirs Richelieu-Yamaska

Un projet d'envergure dans notre région permettra au Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska de promouvoir le loisir dans les municipalités de moins de 3000 habitants.

Ce projet, qui nécessitera l'emploi de 38 étudiants, a pour but principal d'aider les petites municipalités dans leur programmation, la coordination, la planification et l'animation de leurs loisirs.

Ces étudiants, du niveau universitaire ou collégial, agiront dans chacune des municipalités à titre de coordonnateurs. Le travail débutera par une enquête pour connaître les besoins de la population en matière de loisirs.

En collaboration avec le comité de loisirs de la place, le coordonnateur établira des priorités d'action et s'efforcera d'améliorer les communications entre les divers organismes sociaux ou de loisirs de la municipalité. Un de ces principaux points sera également de maintenir une collaboration étroite entre le comité de loisirs et les organismes publics tels que municipa-

lité et commission scolaire.

Au cours de ces 9 semaines de travail, les coordonnateurs bénéficieront des services techniques du Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska: Aide technique pour leur participation aux Jeux du Québec, aide technique pour l'animation et la promotion d'activités sociales ou culturelles. De plus, les coordonnateurs disposeront de tout un équipement audiovisuel qui leur permettra d'animer des soirées ou de programmer des activités pour des groupes de personnes et en particulier, les clubs ADO.

Tous les coordonnateurs seront réunis, au préalable, dans un stage de formation et d'information, du 28 juin au 3 juillet. Dès le 5 juillet, il seront sur place et ce, jusqu'au 28 août.

Le Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska est heureux de participer au programme Perspectives-Jeunesse qui, tout en donnant l'opportunité à 38 étudiants de travailler durant l'été, apportera à autant de municipalités une aide efficace dans la promotion et l'organisation de leurs loisirs.

Perspectives-jeunesse

Projet répertoire

Le projet répertoire, sanctionné par Perspectives Jeunesse du gouvernement fédéral, souffre présentement du manque de collaboration de plusieurs organismes.

Depuis trois semaines, 998 questionnaires ont été envoyés à divers organismes de Granby, Sorel et Saint-Hyacinthe. De ce nombre, seulement 156 organismes ont daigné répondre, soit une proportion d'un peu plus que 15%.

Ce sont les régions de Sorel et Granby qui ont le moins collaboré au projet. A Gran-

by, 6.6% des questionnaires ont jusqu'ici été remplis, tandis qu'à Sorel, 8.7% des organismes ont fait parvenir une réponse.

Dans la région de Saint-Hyacinthe, bien que les chiffres soient plus encourageants, il n'en demeure pas moins que 116 organismes sur un total de 493 (23.5%) ont répondu à la demande des responsables du Projet-Répertoire.

Ces responsables invitent donc les dirigeants des organismes à répondre dans les plus brefs délais afin de faci-



Me Léon Nichols, maire de St-Hyacinthe, a levé la première pelletée de terre, mardi de la semaine dernière, en vue de l'aménagement d'un terrain de baseball en face du stade municipal. On aperçoit sur la photo: MM. Réal Michon, directeur de la récréation au Centre Culturel, Bernard Lamontagne et Jacques Sylvestre, conseillers municipaux, Léon Nichol, maire, Georges Caouette, conseiller, Gaétan Bruneau, au poste nouvellement créé de directeur général des services municipaux et Gaston Desnoyers, surintendant des travaux de voirie et des parcs.

PAMPO à la Providence

L'équipe du projet d'animation maskoutaine, contre la pollution (PAMPO), après avoir oeuvré à Ste-Rosalie, à St-Hyacinthe annexe et à St-Joseph, se tiendra à La Providence. Les animateurs organisent en effet une assemblée publique qui se déroulera, dans cette localité, mercredi soir, le 30 juin, 1971.

L'assemblée publique contre la pollution se tiendra à l'OTJ La Providence et débutera à 7:30 hres. Les personnes présentes visionneront un film sur la pollution et, possiblement, un montage audio-visuel de l'équipe PAMPO sur l'état de la rivière Yamaska. La popula-

tion aura ensuite l'occasion, avec les membres de l'équipe PAMPO, de discuter du problème de la pollution en tentant d'y trouver des solutions. Cette assemblée publique sur la pollution fait suite au travail des animateurs, de l'équipe PAMPO dans la municipalité de la Providence. Les animateurs circulent en effet parmi la population de cette localité depuis le 28 juin, 71. Ils sensibilisent les citoyens à ce fléau moderne que constitue la pollution en les informant sur les effets des polluants sur l'environnement et sur l'homme.

Le député de St-Hyacinthe à l'Assemblée Nationale, M. Fernand Cornélius, comme résident de La Providence, a promis qu'il ferait l'impossible pour participer à cette assemblée. Les représentants du Conseil municipal sont aussi attendus. Les responsables de l'équipe PAMPO espèrent que les citoyens se rendront aussi en grand nombre à l'OTJ La Providence, le 30 juin, à 7:30 hres, pour discuter d'un problème qui touche tout le monde.

lité la compilation finale. On demande également aux organismes qui pourraient figurer dans le répertoire des services communautaires et qui n'auraient pas été contactés, d'entrer en communication avec le responsable du projet, M. André Choquette en composant (514) 773-6679.

NOUVEAU
AU SALON
D'ESTHETIQUE

Edith Serei

460 Mandor - St-Hyacinthe
Sonia Hébert prop.



Mme SUZANNE HEBERT SERA
A VOTRE DISPOSITION POUR
TOUS TRAITEMENTS DE PIEDS
sans douleur

CORS, DURILLONS, ONGLES EPAIS
ONGLES INCARNES VERRUES
PLANTAIRES ETC.

AJUSTEMENT DE SEMELLES CORRECTIVES

MME SUZANNE HEBERT PODIATRE

pour rendez-vous

Téléphonez 773-7133



"Playcat"

En décembre dernier, tous les actifs de la Compagnie Playcat International Corporation furent achetés par trois hommes d'affaires Drummondvillois, qui forment une nouvelle Compagnie, désignée sous le nom de Playcat Industries Inc., fabriquant le véhicule tous-saisons: "PLAYCAT".

Le Président est M. Fernand Béland, Vice-Président chez Skiroule Limitée au département du Marketing; le Vice-Président est M. Jean Jacques, Président de Pro-

vincial Oxygen; et le Secrétaire est M. Réal Parent, autrefois employé chez Skiroule Limitée comme gérant du département des pièces et service et qui agit comme Gérant de l'entreprise PLAYCAT.

L'usine Playcat est sise à Drummondville, au Québec, et produit presque entièrement toutes les pièces du véhicule qui est distribué dans les dix Provinces Canadiennes, les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au Yukon, en plus d'être distribué dans 22 États Américains.

SPAGHETTI

LIVRAISON

24 hrs
PAR JOUR

BEEP
BEEP

POULET FRIT

RESTAURANT GUILBERT

1110 LAFRAMBOISE - ST-HYACINTHE

du KEN.TOC.QUE 7 7 3 - 7 4 6 1

**SERVICE
PROFESSIONNEL**



1555, rue Girouard, suite 100, Tél. 773-7417
Saint-Hyacinthe, P.Q.
Edifice La Survivance

DERY & MORIER

Avocats

Me René Déry

Me Yves Morier

758 DES CASCADES SAINT-HYACINTHE TÉL. 774-6268

**CENTRALE AUTO ELECTRIQUE
CENTRAL AUTO ELECTRIC INC.**

DISTRIBUTEUR DE PIÈCES PRESTOLITE
BATTERIES WILLARD
GÉNÉRATEURS — DÉMARREURS — ALTERNATEURS
MAGNÉTO — ESSUIE-GLACES — CARBURATEURS
MISE AU POINT DU MOTEUR (TUNE-UP)
KINGS ELECTRONIC



**Marcel
Le Fleuriste**

Spécialiste dans le monde des Fleurs
POUR TOUTES OCCASIONS

Jocelyn Ledoux, prop.
Fleuriste Diplômé

516 rue Mondor
St-Hyacinthe

Tel. Salon
Résidence:
774-4757

Laurent Pion

Entrepreneur couvre-plancher

tuiles - prélatris - tapis

7835, Bernard Saint-Hyacinthe tél. 773-0091

Dr CHARLES DION

MEDECIN OCULISTE
Spécialiste en examens de la vue

Centre commercial Cascades

1225 rue des Cascades Chambre III - Tel 773-4515
SAINT-HYACINTHE

J. - N. - H. DESILETS

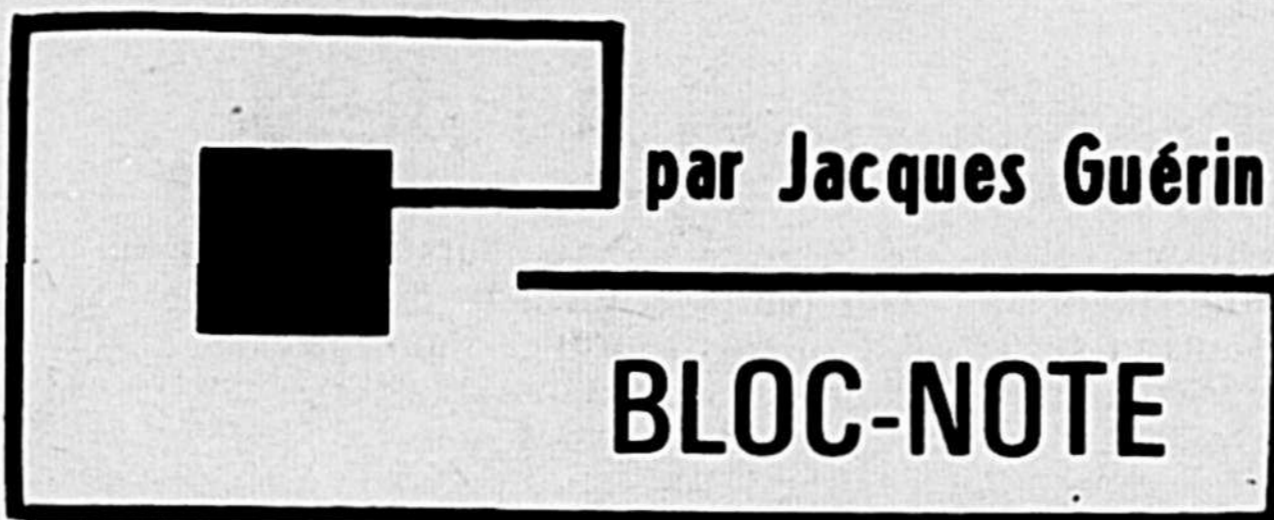
OPTICIEN D'ORDONNANCES

Examen de la vue par un spécialiste diplômé

Bureau ouvert tous les jours de 8 h du matin à 5 du soir

1270 CASCADES ST-HYACINTHE TEL: 774-5001

1275 CASCADES - NOUVEAU CENTRE D'ACHATS



par Jacques Guérin

BLOC-NOTE

Un record à ne pas envier

Constamment, on entend dire que la négligence a été la cause de tel ou tel accident. La saison chaude vient à peine de débiter que déjà, elle fait ses victimes. Les statisticiens nous présentent des bilans pour le moins inquiétants, mais les améliorations demeurent imperceptibles; en fait, plus souvent qu'autrement, la situation se détériore.

Aussi bien à la plage que sur la route, l'imprudence conduit à de tristes résultats. Si l'on s'en tient au domaine de l'automobile, notre province semble détenir, sur ce point, un record à ne pas envier. Les jours de fête, comme celle de la Confédération, de même que les vacances annuelles des travailleurs, devraient inciter à davantage de prévoyance.

Nombreuses sont les causes des accidents de la route. La mécanique a ses défauts, dus, soit au fabricant, soit à la réparation. Il y a aussi les facteurs extérieurs, d'une part l'état de la chaussée, d'autre part les conditions de visibilité. Cependant, malgré ces raisons d'ordre physique, la majeure partie de ces malheureux incidents seraient la conséquence d'un manque de prudence venant du conducteur lui-même.

Encore là, peut-être est-ce parfois attribuable à un autre usager de la voie de circulation, différent de soi, mais la responsabilité, quand elle n'est pas partagée, revient toujours à quelqu'un.

Sur la liste des précautions à prendre, on peut ranger une foule de mesures. Ainsi, la sobriété, le respect du code de la route, et bien d'autres font-ils partie de ces mesures. Le bon entretien de la voiture suffirait, à lui seul, à éviter un grand nombre de risques, et de risques qu'il n'aurait pas fallu se permettre. D'ailleurs, en ce qui touche l'entretien, celui-ci appartient, autant au propriétaire du véhicule, qu'au spécialiste dans cette tâche. Tous, nous ne sommes pas de tels spécialistes, mais dès qu'une seule pièce semble avoir besoin d'être réparée ou remplacée, nous nous devons de consulter ces derniers.

La prudence au volant est le gage de la sécurité des passagers que nous transportons, en plus de celle des inconnus qui nous côtoient sur la route. Durant la période estivale, les recommandations à ce sujet nous viennent de partout, et l'on ne peut que s'en accommoder.

Jacques Guérin.



Ouvert
maintenant

**REJEAN
ST-ROCH**

**SOUDURE
GENERAL Enrg.**

ÉQUIPEMENT ROULANT

1435 rue ST-ONGE

ST-JOSEPH

774-8070

Perspectives économiques encourageantes pour le QUEBEC

A l'occasion d'une allocution qu'il prononçait devant un groupe de banquiers européens au Château Frontenac de Québec, le ministre des Finances, M. Raymond Garneau, a souligné que plusieurs indicateurs économiques annoncent d'encourageantes perspectives économiques au Québec en 1971:

-Le produit national brut de la province de Québec a augmenté de 6.5% en 1970 et que l'on prévoit que le taux sera de l'ordre de 8.5% en 1971. Il faut considérer ces chiffres en tenant compte de la légère baisse du produit national brut aux États-Unis en 1970.

-L'augmentation des in-

vestissements a été de 4.8% en 1970 par rapport à 1969 et on estime que les investissements au Québec s'accroîtront de 11% en 1971 par rapport à 1970.

-Le budget du Québec présenté le 25 mars à l'Assemblée nationale, prévoit une augmentation des immobilisations brutes de 35%.

Le ministre a dit que le développement économique du Québec a été et demeure la préoccupation constante du gouvernement.

M. Garneau a terminé son allocution en disant souhaiter une plus grande diversification, quant à leur origine, des investissements étrangers faits au Québec.

POUR TOUS VOS IMPRIMÉS

Adressez-vous à

Imprimerie Douville Enr.

Spécialités: FAIRE-PART, CARTES de SYMPATHIE

Tél.: 773-1647

OUVERT LE SOIR JUSQU'A DIX HEURES

690, rue Dieppe

Douville, P. Que.

25 ANNÉES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

SPECIALISTE

En réparation de machines à coudre de marque

SINGER ainsi que toutes autres marques.
Ouvrage garanti

mise au point
complète à

\$4.95 TEL: **773-4292**

Tél. 773-0401
773-4542

Michel Descotaux
Représentant TOYOTA

Autoha Inc.

600, St-Louis
ST-JOSEPH, ST-HYACINTHE

Le Nouveau Clairon

525, rue St-Joseph
St-Hyacinthe.

Tél.: 774-5375 - 76
19.500 copies

Guy Gagnon, Directeur-Gérant
Normand Gingras, Directeur-Maquetiste
Jean Mondou, Maquetiste adjoint
Madeleine Robitaille, Rédactrice

Gérard Beaudet, publiciste
Serge Gagnon, publiciste

Jacques Guérin,
Richard Loiseau, Collaborateurs

Micheline Laplante, Secrétaire
Michel Rousseau, Sports
Raymond Bélanger, Photographe
Distribution: Marcel Richard.



**Fernand
Cornellier**

DEPUTE DE ST-HYACINTHE

Le gouvernement Bourassa dit: NON....

La Conférence Constitutionnelle de Victoria a certes fait la manchette des journaux et des éditoriaux de la radio et de la télé. Une semaine environ après le retour du Premier Ministre et du Ministre des Affaires Sociales, le Gouvernement devait se prononcer sur la proposition faite à Victoria. Déjà certains autres chefs de gouvernements provinciaux avaient répondu par l'affirmative. Qu'allait faire le Premier Ministre? Voilà la question que tous se posaient.

Conscient de l'importance de la réponse à fournir, M. Bourassa, notre Premier Ministre, entreprenait auprès des représentants du peuple, son équipe, des consultations. Les réunions, tant du Cabinet que du caucus des députés ministériels, se succédèrent. Le Chef désirait permettre aux membres de son équipe de se prononcer sur l'attitude qu'il entendait prendre. Chacun a donc eu la possibilité de discuter sur la réponse et ainsi l'unanimité de l'équipe gouvernementale n'en fut que plus grande et totale. C'est après avoir pris le temps de réfléchir avec les élus du peuple que le chef devait rendre publique, tôt mercredi le 23 juin, la réponse tant attendue.. NON.

Pourquoi non? A cette question, le communiqué de M. Bourassa répond: "Dans l'état actuel du dossier de la réforme constitutionnelle, le gouvernement du Québec ne peut toutefois pas faire une recommandation positive à l'Assemblée Nationale en ce qui a trait à l'acceptation du présent projet de Charte Constitutionnelle. Cette décision relève de la nécessité qu'il a de convenir dans toute la mesure du possible de textes constitutionnels clairs et précis, évitant ainsi de transporter au pouvoir judiciaire une responsabilité qui appartient avant tout au pouvoir politique, c'est-à-dire aux élus du peuple. Ainsi, les textes traitant de la sécurité du revenu laissent subsister une incertitude qui cadre mal avec les objectifs inhérents à toute idée de révision constitutionnelle. "Si cette incertitude était éliminée, notre conclusion, de dire le Premier Ministre, pourrait être différente."

Cette dernière phrase prend une importance capitale, puisqu'elle évite de fermer toutes les portes à la discussion. En effet, même si le Québec dit "NON" à la proposition telle que formulée, et est toutefois prêt à reprendre les discussions, si le gouvernement central est prêt à réétudier les demandes de Québec, surtout dans le domaine de la sécurité sociale. Comme le disait M. Bourassa, "cette décision du gouvernement du Québec fait appel à la capacité d'innovation et la détermination de tous les Canadiens et les incite à poursuivre la tâche qu'ils ont entreprise pour donner au Canada une Constitution vraiment moderne."

Malgré les interprétations mesquines de certains membres de l'opposition, le Gouvernement du Québec désire continuer de respecter le mandat précis que lui a donné la population aux dernières élections générales. Pour ce faire, le fédéralisme constitue, selon notre Premier Ministre, le meilleur moyen, pour tous les Québécois, d'atteindre leurs objectifs économiques, sociaux et culturels. Si le Premier Ministre du Québec s'est comporté en individu responsable et engagé, c'est qu'il désire gouverner pour le mieux-être de toute la population. Maintenant c'est au peuple d'appuyer ses représentants, en participant d'une façon constructive, par une critique constructive.

Mise en garde sur le cidre

Le comité provisoire de l'Association des fabricants de cidre du Québec informe le public consommateur et

les établissements licenciés que la fabrication et la vente du cidre ne sont pas encore autorisées dans notre province.

Correction:

Camping Belle Rose

Sortie: 85 87

Nouveau régime d'assurance chômage

Ottawa. Il y a trente ans, pratiquement jour pour jour, le Canada se dotait d'un régime d'assurance-chômage. Un nouveau régime prend la relève à compter du 27 juin.

Avant l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi, le calcul des prestations d'un assuré était exclusivement basé sur les cotisations qu'il avait versées. Le travailleur privé de son emploi par la maladie jouissait d'une protection marginale; par ailleurs, la femme canadienne dont les gains étaient interrompus par une grossesse n'avait droit à aucune prestation de chômage.

En élargissant le champ d'application du régime, au-delà d'un million et quart de Canadiens précédemment privés de la protection de l'assurance-chômage en jouissent maintenant. Presque tous les salariés sont maintenant assujettis au régime, soit au grand total plus de six millions et demi de Canadiens.

Au cours des années, on a étendu la protection de l'assurance-chômage à d'autres groupes de salariés et les prestations ont été augmentées. La dernière augmentation remonte à janvier dernier, alors que le Parlement autorisait, comme mesure intérimaire, qu'un supplément de 10 pour cent soit ajouté aux prestations.

En vertu de la Loi maintenant en vigueur, les assurés qui subissent une interruption de gains recevront des prestations au taux de 66 2/3 pour cent (des gains hebdomadaires moyens de leur période de référence) pendant les premières semaines d'indemnisation. Si leur interruption de gains se prolonge au-delà d'un nombre prédéterminé de semaines et qu'ils ont des personnes à charge, ce taux pourra atteindre 75 pour cent.

Les assurés qui gagnent \$50 ou moins par semaine recevront cependant toutes leurs prestations au taux de 75 pour cent.

Sous le nouveau régime,

non seulement les prestations sont en rapport avec la rémunération normale de l'assuré, mais encore les conditions d'admissibilité sont adoucies; un assuré peut dorénavant retirer des prestations tout en ayant à son crédit aussi peu que huit cotisations hebdomadaires.

Les assurés qui ont accumulé vingt cotisations hebdomadaires ou plus ont droit à un service plus élaboré, y compris le droit à des prestations de chômage quand leurs gains sont interrompus par une maladie ou une grossesse.

Al'heure actuelle, on estime qu'à peine un tiers des employés canadiens bénéficient d'une protection équivalente ou supérieure à celle donnée par Assurance-chômage Canada. La nouvelle Loi a été structurée de façon à encourager les employeurs qui offrent déjà ce genre de services à les maintenir. D'ailleurs, les employeurs qui rencontrent les normes précitées pourront faire réduire proportionnellement le montant des primes qu'ils versent à l'Assurance-chômage.

A certains points de vue, le nouveau régime s'éloigne radicalement de la voie tracée par l'ancien. Pour la première fois, à compter du 2 janvier 1972, les primes des cotisants seront déductibles pour fins d'impôt et les prestations feront l'objet de déductions fiscales.

Ce que nous offrons, rappelle-t-il, c'est un programme d'assurance duquel tout aspect de bien-être social a disparu. Nous nous en tiendront à ce concept d'un service bien rodé pour tous nos clients qui ont le droit le plus absolu à une administration rapide et efficace."

On peut obtenir des renseignements plus détaillés sur le nouveau régime en se procurant la brochure intitulée "La nouvelle loi sur l'assurance-chômage - un guide pour les employés". On peut l'obtenir sans frais dans tous les bureaux d'Assurance-chômage Canada. Une deuxième brochure, "Un droit des Canadiens", également disponible aux mêmes endroits, trace les grandes lignes de l'assurance-chômage au Canada depuis une trentaine d'années.

Noces d'Or à Douville



M. et Mme Esdras Hébert (Dorjal Jarry) de Douville célébraient récemment leurs noces d'or après 50 ans de vie commune. Les jubilaires ont 2 enfants: Angéla (Mme Lavimodière) et Jean-Claude, tous deux de Douville, 4 petits-enfants et l'arrière-petit-fils. À cette occasion, une messe d'action de grâce fut célébrée à l'église Ste-Eugénie de Douville, suivie d'une réception à la salle Horizon de St-Césaire. Mme Nicole Lavimodière-Langelier lut une adresse à l'intention de l'heureux couple, tandis qu'une bourse et des fleurs leur furent offertes par Luc et Guy Hébert.

Même si les établissements licenciés sont déjà détenteurs d'un permis de vente de cidre, aucun fabricant n'est encore autorisé légalement à les approvisionner.

Il y a présentement au Québec, une petite armée de colporteur qui offrent aux établissements licenciés de cidres douteux qui sont loin de rencontrer les normes de qualité requises. Le contrôle de ces normes n'étant pas encore établi, le consommateur risque de se faire une

idée fautive de la valeur des vrais cidres qui seront mis en marché prochainement au Québec.

De plus, ces établissements encourent des risques de poursuite et de saisie en se prêtant de bonne foi à ce commerce clandestin.

Nous faisons cette mise en garde dans le but de protéger le consommateur et de préserver les hauts standards de qualité que se sont fixés les membres de notre association.

JEUDI CONTINUEL
dès 12h 30

L'histoire d'une femme qui ne parvient pas à oublier son premier amour!

14 ANS



Robert Stack - James Farentino

Bibi Andersson "KARIN"

L'Histoire d'une Femme EN COULEUR

2^e Film

"SIERRA TORRIDE"

2 FILMS
EN
COULEURS



CLINT EASTWOOD
SHIRLEY MACLAINE

MER JEU. VEND.
Horaire:
dès 6h.

Dernier Spectacle

Complet

7h.45

Cinemas
UNIS

MASKA 774-4171

475 HOTEL-DIEU, ST-HYACINTHE,



AUTRE INNOVATION KIWANIS



Jean Côté,
notre président,

annonce la formation d'une ESCADRILLE DES CADETS DE L'AIR

POUR LA VALLEE DU RICHELIEU



CE QUE CA REPRESENTE POUR NOS JEUNES

Une saine occupation de leur temps.

L'occasion d'apprendre des choses intéressantes et utiles.

L'opportunité de se former comme chef de file.

Développement de l'initiative.

La présence d'une saine discipline.

Camp d'entraînement d'été.

Limité aux jeunes de 13 à 19 ans. Etc. - Etc. - Etc. -

Tous les Kiwaniens de la Vallée du Richelieu donnent bénévolement leur temps leur énergie et de leur argent pour cette oeuvre.

MAIS

NOUS AVONS BESOIN DE L'AIDE DES CITOYENS.

NOUS AVONS BESOIN DE L'AIDE DES MARCHANDS

NOUS AVONS BESOIN DE L'AIDE DES INDUSTRIELS.

NOUS AIDEREZ-VOUS ?

Nous lançons une Campagne dont l'objectif est de

\$10,000.00

Nos jeunes peuvent-ils compter sur votre généreux appui?

Nouvelles d'Ottawa

Par Théo Ricard

Les problèmes de l'inflation

QU'EST-CE QUI CAUSE L'INFLATION

Il y a plusieurs causes à l'inflation. Au nombre de ces dernières on relève:

Des dépenses excessives de la part du consommateur, des demandes de salaires disproportionnées à l'augmentation de la productivité. Le gouvernement fédéral a la responsabilité de contrôler l'inflation. Le gouvernement Trudeau a failli à la tâche et à ses responsabilités. La politique de dépense du gouvernement a encouragé l'inflation et quand il a été recommandé de faire preuve de modération, les dépenses du gouvernement ont continué à la même allure. Voici les faits:

1- En février 1968, le gouvernement avait prédit que le budget serait balancé. En octobre de la même année le gouvernement était à court de \$765 millions. Ce montant fut prélevé par des emprunts. Ceci est plus inflationnaire que n'importe quel contrat d'union.

2- Le 17 novembre 1970, le gouvernement estimait qu'il lui faudrait un montant additionnel de \$450 millions pour l'exercice financier 1969-70, portant le total à plus de \$14 billions. Ceci est un billion de plus que l'année précédente.

3- Pour l'année financière 1970-71, les prévisions des dépenses du seul gouvernement fédéral seront de plus du double de ce qu'elles étaient il y a 10 ans. Elles sont présentement l'équivalent de \$660 par homme, femme et enfant.

4- Les dépenses du personnel et les dépenses d'opération du gouvernement ont augmenté de 76 pourcent au cours des six dernières années. De \$1 billion qu'elles étaient en 1963 à \$1.76 billions en 1969. Le coût d'opération au bureau du Premier Ministre a augmenté de 500 pourcent durant la même période.

5- De 1967 à 1969, le gouvernement s'est endetté de \$1.7 billion. Il nous en coûte maintenant \$2 billions pour payer l'intérêt sur la dette nationale de \$38 billions.

QUEL EST LE PROBLÈME ICI?

De l'incompétence pure et simple de la part du gouvernement. Ces gens ne prennent l'avis de personne. Ils ne sont pas intéressés de voir que leurs plans soient affectés par les problèmes des citoyens.

En 1966, le gouvernement décida de dépenser de l'argent et ceci créa l'inflation.

En 1969, le gouvernement décida d'arrêter l'inflation qu'il avait provoquée en créant le chômage.

OU SOMMES-NOUS MAINTENANT?

1- Pour plus d'un an nous avons en plus de 6% de chômage. Ceci signifie que plus d'un demi-million de Canadiens sont sans travail.

2- La valeur de la production perdue à cause de ce chômage est de plus de 11 millions par jour, ou plus de \$3 billions par année.

3- La croissance économique durant les deux dernières années a été du chiffre minimal de 3% par année, une des plus basses dans le monde bien que le Canada ait tant de potentiel. Les bas taux de croissance nous a coûté bien au-dessus de 200,000 emplois l'an dernier.

4- Le taux de l'inflation est maintenant de 5 pourcent l'an. La seule chose qui l'a quelque peu ralenti fut le déclin dans les prix de denrées.

QUE FAUT-IL FAIRE?

En juin 1970, alors qu'il était prié de donner des explications sur ses politiques, M. Trudeau dit: "Si le peuple canadien n'aime pas nos politiques il peut en faire son deuil"

Bien, nous ne sommes pas satisfaits et nous pouvons démontrer notre insatisfaction en votant Progressiste-conservateur.

Voici quelques-unes de nos propositions:

a) Un engagement formel d'atteindre pleinement notre potentiel économique que fournissant un emploi à chaque Canadien qui veut travailler;

b) Une politique responsable des prix et une distribution équitable du fardeau des taxes;

c) Une économie équilibrée centrée sur la croissance économique. Si l'on augmente la production et étendons nos marchés nous pouvons abaisser nos coûts et augmenter les emplois;

d) Couper les impôts sur le revenu des particuliers pour stimuler l'économie;

e) Contrôler sévèrement les dépenses du gouvernement dans tous les domaines;

f) Assurer une coopération plus étroite et plus efficace entre les différents niveaux de gouvernements.

Vous cherchez une gardienne d'enfant?



Une petite
annonce
dans

le
**NOUVEAU
CLAIRON**

réglera vos problèmes!

l'homme d'affaires



de la semaine

Mme Cécile Girard



Notre personnalité féminine du monde des affaires est née sous le signe du cancer. Originaire de St-Robert, d'une famille de neuf enfants, elle fait ses études à l'École Supérieure Prince. Un cours commercial lui permet ensuite d'occuper différents emplois.

À la suite de son mariage, elle opère avec son époux, durant une quinzaine d'années, une manufacture d'articles de cuir, alors connue sous le nom de Girard et Frères. Après la vente de cette entreprise en '64, elle prend en main, l'année suivante, le magasin de vêtements de maternité, layette et vêtements pour bébé, La Cigogne.

Quelques temps après, la destruction de son commerce par un incendie ne l'empêche pas de faire prospérer son établissement. C'est d'ailleurs, nous a-t-elle précisé, grâce à la collaboration d'un personnel des plus compétents qu'elle a pu réussir à faire de son commerce ce qu'il est aujourd'hui.

Notre femme d'affaires est en outre mère de deux filles. La nature est pour elle un lieu de détente. C'est pourquoi elle se retire dans son chalet durant certains jours de la période estivale. Elle nous a aussi confié aimer taquiner le poisson à l'occasion. Toujours joviale, elle a pour devise de vivre et de laisser vivre.

Le XX1e Congrès de la C.E.Q.

Le XXII congrès annuel de la C.E.Q. se réunira du 27 juin au 3 juillet prochain, plus de 750 délégués au CEGEP de Sainte-Foy, 2410 Chemin Sainte-Foy, à Québec au cours de ces assises, les congressistes étudieront le rapport du conseil d'administration, sous l'angle rétrospective et prospective, le rapport présenté par la commission d'étude sur la gestion et l'implantation des structures (cégis), l'action sociopolitique de la C.E.Q., les modifications à la loi et aux règlements de la C.E.Q. et les priorités d'action en 1971-1972. Il y aura également au cours du congrès des élections aux postes de 1er et 3e vice-président de même qu'aux postes de secrétaire, trésorier, 1er et 3e conseillers. L'inscription des délégués, observateurs et journalistes a été fixée à dimanche après-midi, par le président de la C.E.Q., Monsieur Yvon Charbonneau, qui présentera le rapport annuel du

conseil d'administration. Cette présentation sera suivie d'allocutions des trois anciens présidents à la C.E.Q., MM. Léo Guindon, Léopold Garant, G.-Raymond Laliberté et des représentants de centrales syndicales, invités à l'occasion de la célébration du 25e anniversaire de la C.E.Q.

Certains médecins étrangers pourront exercer leur profession au Québec

L'Assemblée nationale du Québec a adopté le bill 40 qui permet à tout médecin qui n'est pas citoyen canadien mais qui détient un enregistrement temporaire à titre de professeur dans une faculté de médecine d'exercer la médecine pendant la durée de son enregistrement. Cet enregistrement tempo-

AS-TU VU?



C'est comme
si vous la glissiez
dans votre poche.

Il faut voir les choses en face. Votre secrétaire ne peut pas vous accompagner partout. Mais, à défaut de pouvoir amener votre secrétaire, nous avons une suggestion presque aussi bonne. Le Pocket Memo Philips de 12 oz. Lui peut vous accompagner partout.

Et c'est vraiment un appareil format de poche. (Nous pouvons vous l'assurer!) Chaque cartouche *Mini-Cassette permet 30 minutes d'enregistrement (soit environ 18 pages dactylographiées). Et la reproduction est excellente, de sorte que toutes les idées enregistrées sont reproduites avec fidélité.

Par conséquent, la prochaine fois que vous partirez en voyage, vous n'aurez plus à vous inquiéter parce que vous risquez d'oublier les idées de génie que vous avez eues au cours du voyage. Elles seront enregistrées sur bande magnétique. Et la bande magnétique n'oublie pas.

Donc, pourquoi ne pas demander des renseignements à votre concessionnaire Philips dès que vous en aurez l'occasion? Pour ne pas oublier de lui téléphoner, prenez-en note dès maintenant—ce sera peut-être la dernière note que vous prendrez par écrit.

*Mini-Cassette est une marque déposée de Philips Electronics Industries Ltd.

PHILIPS

Téléphonez-nous pour
demander un essai
gratuit de cinq jours

Chez
HEBERT
774-8822 1005 Leframboise

Eté '71 - Laisser vivre les enfants

Vous vous souvenez quand vous aviez 8 ans. La surexcitation de la première journée du retour en classe. C'était très gai, l'été, assurément, mais une autre singulière épisode recommençait; que nous détestions l'école ou non, nous trouvions quand même amusant d'y retourner en septembre.

Venait ensuite votre liste d'effets scolaires. Mais n'est-ce pas peine perdue de vouloir récapituler cette émotion quand vous aviez à faire la grande décision. Devrais-je prendre la boîte de 8 ou 16 crayons de couleur.

Septembre, ça voulait dire un nouveau professeur... quel était son nom cette année-là? Ah oui, vous vous souvenez maintenant. Mademoiselle Morin. Il y avait aussi l'espoir de peut-être apercevoir un nouveau visage dans votre classe cette année. Ou disons que vous étiez l'étranger à fréquenter une école nouvelle. Bref, un tout nouveau cercle d'amis était à l'horizon.

Vous étiez absent une semaine où il fallait faire une composition anglaise. Evidemment, le sujet habituel était nul autre que, "Mes

Vacances d'Été".

"Mes vacances d'été. J'ai été frappé par une voiture. J'ai dû être hospitalisé presque toute la durée de mes vacances. Mon médecin était bien gentil de même que toutes les infirmières. Parfois, j'aurais voulu sortir et aller jouer. Le docteur dit que bientôt je n'aurai plus à me servir de ces béquilles. J'espère bien ne pas avoir à subir le même sort aux prochaines vacances d'été".

Vous n'avez jamais fait une telle composition, dites-vous? Malheureusement, des centaines de garçons et fillettes

la font à chaque année, leur retour en classe. Tragiquement, quelques-uns ne reviennent jamais de leurs vacances d'été.

Vous avez grandi depuis. Vous êtes la personne au volant. Vous êtes maintenant capable de montrer à un enfant de 8 ans, combien c'est amusant une vacance d'été sur un lit d'hôpital. Vous avez maintenant le contrôle des ficelles. L'Association de l'Automobile Dominion vous recommande de les tirer adroitement en apprenant à vos enfants les règles de tous les jours sur la sécurité en ce qui regarde l'eau, la circulation et les jeux. Usez de maladresse, et c'est à votre porte que l'agent de police avec le message que voici, "M. Smith, votre garçon a eu un accident. Vous feriez bien de venir à l'hôpital avec nous".

Alles, dites-vous le... ça ne peut jamais m'arriver à moi. Des milliers de parents ont eu à se présenter d'urgence à l'hôpital, l'été dernier, disant la même chose... "Ça ne peut arriver à notre enfant".

L'Association de l'Automobile Dominion demande que chaque enfant dans ce pays, passe l'été vivant et en bonne santé. Nous réalisons que c'est exiger beaucoup, mais nous le demandons pour votre enfant, votre petit-enfant, votre niece ou neveu... et croirez-vous, ce n'est pas trop demander.

ÉTÉ '71 - CONDUIRE POUR ARRIVER - et... LAISSER VIVRE LES ENFANTS.



Chronique de l'auto

par Marcel Gaudreault

Heureuse initiative d'un quotidien de la Métropole

(ANNONCES CLASSÉES AUTOS A VENDRE)

Un important quotidien de la métropole a institué une nouvelle politique pour les annonceurs, qui prévoit que tout vendeur qui publie une annonce en son nom personnel mais qui travaille comme vendeur concessionnaire ou marchand est obligé de s'identifier comme vendeur concessionnaire, ou marchand. Tout marchand doit mentionner sa raison sociale. Il est défendu d'employer les mots seul propriétaire, propriétaire originel, ou premier propriétaire, ou toute expression laissant croire que le propriétaire n'est pas un commerçant quand il en est un de fait. Personnellement je me réjouis de cette initiative et j'ose espérer que beaucoup de journaux adopteront cette politique qui à mon avis ne peut que rendre service au futurs acheteurs de voitures, et par le fait même rehausser le prestige d'un bon vendeur d'automobile qui lui n'a pas peur de s'identifier. Fini le temps des attrapes des mensonges, pour être capable de vendre des automobiles. Le bon vendeur honnête ne devrait jamais avoir peur de son nom et de la maison qu'il représente.

MINI SAINT-EUGÈNE

Le record du Mini St-Eugène a été brisé à trois reprises à l'occasion de l'ouverture de ce nouveau complexe.

Tommy Grove au volant d'une Mustang de type Funny Car a complété le 1/8 de mile avec 4.76 secondes.

Butch Mass dans la Dodge Charger le Hawaien a réussi un temps de 4.75 secondes.

Dans la catégorie voiture de production le montréalais Bob Banson au volant d'une Fairlane a remporté la victoire.

Jules Hamel aussi de Montréal s'est rendu en finale au volant de sa Mustang. Ce programme le premier de la saison à St-Eugène sera suivi de six autres dont un grand national de l'INTERNATIONAL HOT ROD ASSOCIATION.

Jean-Yves Neveu nous a d'ailleurs annoncé l'association avec son frère Gilles qui devient avec Roger Laplante le troisième Investisseur d'envergure dans la piste. Le complexe de St-Eugène aura coûté un quart de million de dollars à ses propriétaires qui ont l'intention d'offrir des spectacles de calibre international.

ces d'un étage; ou

b) une clôture ou une barricade s'ils sont à plus de 7 pieds de ce chantier, s'il peut y avoir danger pour les piétons. Un passage recouvert doit:

a) avoir une hauteur minimale libre de 8 pieds; et

b) avoir une largeur minimale libre de 5 pieds ou égale à celle du trottoir;

c) être conçu et construit de façon à résister à tout poids pouvant normalement être appliqué; cette résistance ne doit pas être inférieure à 50 livres par pied carré. On doit tenir compte de la possibilité de la chute d'objets provenant d'édifices en hauteur;

d) avoir un toit étanche et s'égouttant vers le chantier; e) être entièrement fermé du côté du chantier et offrir une surface unie à l'intérieur du passage;

f) avoir un garde-corps approuvé d'au moins 42 pouces de hauteur du côté de la rue; et

g) être adéquatement éclairé lorsque le trottoir ou la voie publique adjacente sont éclairés. Une clôture ou une barricade doit:

a) avoir une hauteur minimale de 6 pieds;

b) être planchée du côté

de la rue; et

c) présenter une surface unie du côté de la rue.

Mesures de sécurité sur les Chantiers de Construction

Le règlement No. 33 de la Commission des Accidents du-Travail du Québec stipule que tout employeur dont l'industrie est assujettie à la loi des Accidents de Travail doit maintenir, à ses frais, dans son industrie, un service de premiers secours pour ses ouvriers qui subissent des accidents.

Ce service de premiers secours doit être en conformité avec les dispositions du guide de secourisme publié par cette Commission. De plus, au moins une civière avec une couverture de laine doit être disponible sur tout chantier de construction où l'effectif régulier du personnel atteint 25 ouvriers.

Tout employeur sur un chantier de construction est donc tenu de se conformer à ce règlement.

Mesures de sécurité exigées pour la protection du public

Avant le début des travaux, tout trottoir et toute autre voie publique utilisés par des piétons, longeant un chantier de construction, doivent en être séparés par:

a) un passage recouvert s'ils sont à moins de 7 pieds de ce chantier; cette exigence ne s'applique pas pour les édifi-



La population est cordialement invitée à venir visiter de nouveaux logis

- OUVERT LE SAMEDI 5 JUIN ET DIMANCHE 6 JUIN 1/2 heure à 5 hrs.
- LOGEMENTS A PARTIR DE \$85. A \$125. PAR MOIS
- CHAUFFAGE, ECLAIRAGE, EAU CHAUDE FOURNIS
- LES ENFANTS SEULS NE SONT ADMIS
- EN VISITANT LES APPARTEMENTS IL Y AURA DE LA MUSIQUE AM-FM



ENDROIT: BOURG-JOLI 2980 LAFRAMBOISE
ENTRE L'HOPITAL ET LE NOUVEAU CENTRE D'ACHAT EN CONSTRUCTION

POUR INFORMATION ▶ APPELER: **773-8707**

OUVERT SUR SEMAINE: LE JOUR: TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE 1h. à 5h.
LE SOIR: LUNDI, MARDI, JEUDI DE 7h. à 9h.

Rôtisserie Parenteau

1025 rue Bourdages Tél. 773-8533 St-Hyacinthe

Avec l'achat de \$5. nous donnons un carton de liqueurs Coke, format 10 onces

PRIX AU COMPTOIR

BOBO BALL	1.20
Poulet Bar-B-Q entier	\$2.30
" " demi	\$1.24
" " poitrine	\$1.00
" " cuisse	\$1.00
Hot Chicken	\$1.00
Hamburger Steak	\$1.00
Spaghetti	\$1.00
Sauce Spaghetti à la viande (pinte)	\$1.50
Club sandwich	1.15

PRIX SUR LIVRAISON

BOBO BALL	1.40
Poulet Bar-B-Q entier	\$3.00
" " demi	\$1.65
" " poitrine	\$1.20
" " cuisse	\$1.20
Hot Chicken	\$1.20
Hamburger Steak	\$1.20
Spaghetti	\$1.20
Sauce Spaghetti à la viande (pinte)	\$1.75
Club sandwich	1.35



QUALITÉ & SERVICE

LA PAGE "POP" DU NOUVEAU CLAIRON

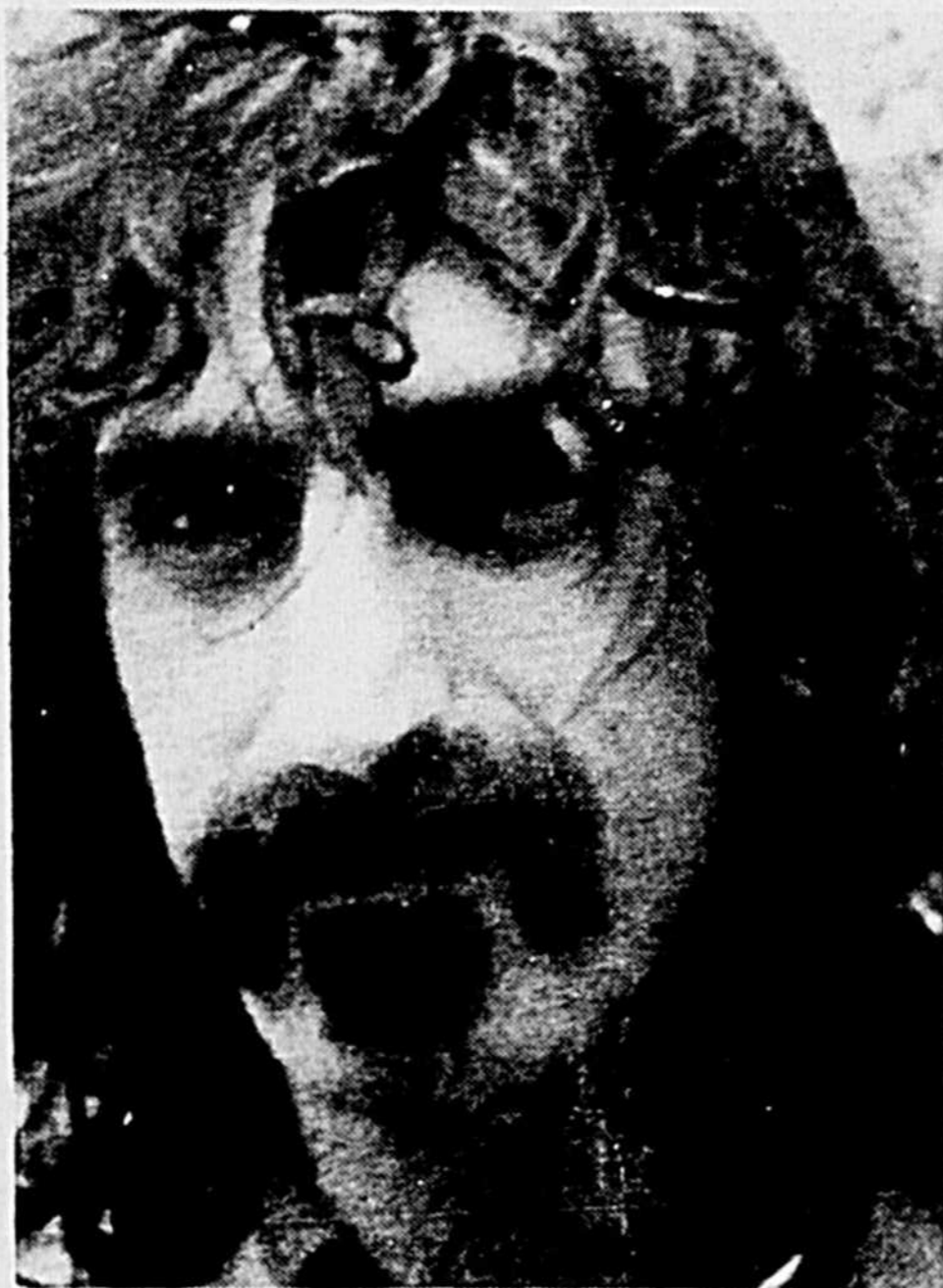
par Richard Loiseau

Frank Zappa

à Montréal

Le grand maître de la musique Underground contemporaine, Frank Zappa, sera bientôt de retour à Montréal. Et oui le tout est maintenant confirmé Frank Zappa et ses vieux Mothers of invention seront dans notre province le 4 juillet prochain. J'ai eu l'occasion de voir Frank Zappa à trois reprises en spectacle et vous pouvez me croire, c'est le plus grand musicien qu'il m'ait été donné de rencontrer. Appuyé par un "band" qu'aucun groupe ne pourra jamais égalé. Il est le maître incontesté de la musique "spaced-out". Parmi ses musiciens, Ian Underwood, Aynsley Dunbar et d'anciens membres du groupe les Turtles. En première partie, un groupe qui paraît-il nous promet beaucoup de surprises: APROAR. Donc dimanche soir le 4 juillet au Centre Paul Sauvé de Montréal. Billets à l'avance à \$3.50, en vente: au Box office, à Galaxie's records, Phantasmagoria, Stash's record à Montréal. Et pour ceux qui ne peuvent s'y rendre dimanche, il sera vendredi soir le 2 juillet au Colisée à Québec. Si vous ne possédez pas de disques de Zappa deux que je vous recommande d'écouter avant d'aller le voir, ils vous convaincront si vous ne l'êtes pas encore:

Weasels, Ripped my flesh: Reprise, ms-2028. Chunga's revenge: Reprise ms-2030, distribué par Warner Bros.



Où êtes vous donc?

Le film de Gilles Groulx, "Où êtes-vous donc?", sera présenté aux téléspectateurs de Radio-Canada le mercredi 30 juin à 23 heures dans le cadre de l'émission "Festival du cinéma canadien".

"Où êtes-vous donc?", une production de l'Office national du film du Canada, est interprété par Georges Dor, Claudine Monfette (Mouffe), Christian Bernard, Danielle Jourdan, Stéphane Venne et le groupe musical Les Hou-Lops. "Où êtes-vous donc?" est l'histoire de deux hommes, deux Québécois, qui se rencontrent un jour sur une route glacée. Ils se lient d'amitié et, ensemble, s'en vont à la découverte des champignonnières humaines: Saint-Hyacinthe puis Montréal. Leurs tribulations à travers la grande ville, dans une vieille Jaguar achetée à la ferraille et qui leur tient lieu d'appartement, sont aussi cocasses que tragiques. Inutile de préciser que Georges et Christian, compagnons de misère, sont démunis, ballottés dans le monde appe-



lé "société de consommation". Ils sont des aventuriers du pays de l'hiver arrivant dans un univers où tout se vend à coups de bruits. En vivant leur vie dans la cacophonie citadine, ils rencontrent une jeune fille, Mouffe-Touffe, ravissante, désespérée. Ils la sauveront d'un suicide joué en grand guignol

et désormais seront trois. Chacun cherchant sa voie. Christian devient chanteur pop. Mouffe-Touffe, après avoir appris à chanter sous la douche d'un compositeur-interprète de chansonnettes, se vend. Georges s'en va dans l'inconnu, peut-être vers la liberté.

A Terre des HOMMES



Paul Butterfield Blues band: Je vous ai déjà présenté Paul Butterfield, dans un de mes premiers articles. Je disais de lui qu'il était le maître de l'harmonica. Les amateurs seront des plus comblés par Butterfield. Ils retrouveront en lui l'âme du blues, ils retrouveront en lui aussi, plusieurs jeunes "bluemen" qui ont Butterfield pour idole. Aujourd'hui il a beaucoup évolué, et il dit de sa musique: "Ma musique, c'est simplement de la musique dont les origines sont peut-être africaines ou européennes qui sait? Qui veut le savoir? Le principal pour lui, c'est de "sentir" la musique qu'on fait. Il sera à la Place des Nations, vendredi soir le 2 juillet à 20 heures, \$2.00. Oh! surtout ne pas oublier, en première partie il y aura Taj Mahal.

Festival Underground avec trois groupes québécois: Renaissance Fair, Incubus, Necessity, dimanche soir le 4 juillet au kiosque du Canada à 20 heures, \$2.00. (pour ceux qui n'aiment pas Zappa).

Au théâtre de la lagune (pavillon de l'Ontario) il y aura un opéra-rock: Un jour, un homme: du 28 juin au 2 juillet et du 5 au 9 juillet à 20 heures, \$2.00.

JAZZ- au kiosque internationale, le 6-7 juillet avec Vic Vogel et Paul Desmond à 20 heures, \$2.00.

Dans un autre "bag", Roger Wittaker sera à la Place des Nations, samedi soir le 3 juillet à 20 heures, \$2.00.

Bonne semaine musicale à tous, en espérant que cette multitude de spectacles ne nous blasera pas tous...

Les nouveaux albums



GRIN, columbia, z-30321.

Quelle référence pour un nouveau groupe, quand il a eu l'aide de Neil Young pour la production de son premier disque, et de son groupe Crazy Horse. L'album à la première audition m'a semblé assez inégal, parce que je ne réussissais pas à les cataloguer dans un style de musique. Par moment, ils sont très "heavy", ailleurs on retrouve ou eux les meilleurs interprètes de "country", plus loin ils sont

"très soft", avec de la guitare sèche, et même un peu "bubble-gum" avec "Direction" qu'on entend assez souvent à CKGM-FM. Mais malgré cela, l'album respire la jeunesse. C'est peut-être cet éventail de style qui fera que vous ne vous fatiguerez jamais de ce disque.

THE FLYING BURRITO BROS, A&M, record, sp-4295.

Un jour il y avait un groupe qui s'appelait "The Byrds", le



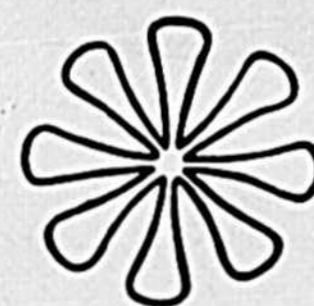
EGG/The polite force, Deram, des-18056.

C'est le deuxième disque de ce groupe anglais. Ceux qui aiment King Crimson aimeront sans aucun doute ce disque. Il est aussi "spaced-out" que ceux des Pink Floyd, King Crimson et autres. Le disque comprend quatre chansons dont une qui occupe toute la face deux. On remarque très bien l'orientation du groupe vers le jazz. Les



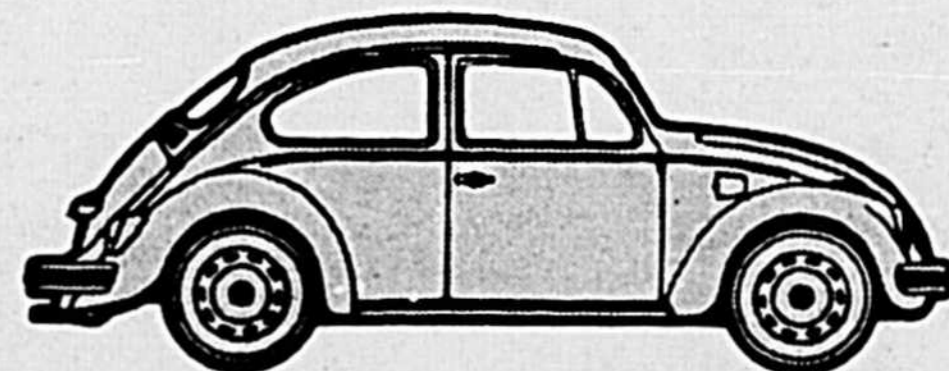
Au parc Jarry

Une excursion est organisée au Parc Jarry par les loisirs Christ-Roi, vendredi le 2 juillet. Les Expos recevront à cette occasion le club Philadelphie dans un double. Le départ de St-Hyacinthe se fera à 5.30 heures p.m. Pour renseignements supplémentaires, s'adresser au Restaurant du Tennis Christ-Roi à 773-9175.



amateurs c'orgue "heavy" seront très comblés, on retrouve également plusieurs effets sonores très bien réussis. Pour les amateurs ce musique très recherchée.

2 ANS ou 24,000 milles de garantie
ca se prend bien



AUCUN COMPTANT
FINANCEMENT PAR LA BANQUE
UNE EQUIPE D'EXPERIENCE

Service de Diagnostic
Volkswagen



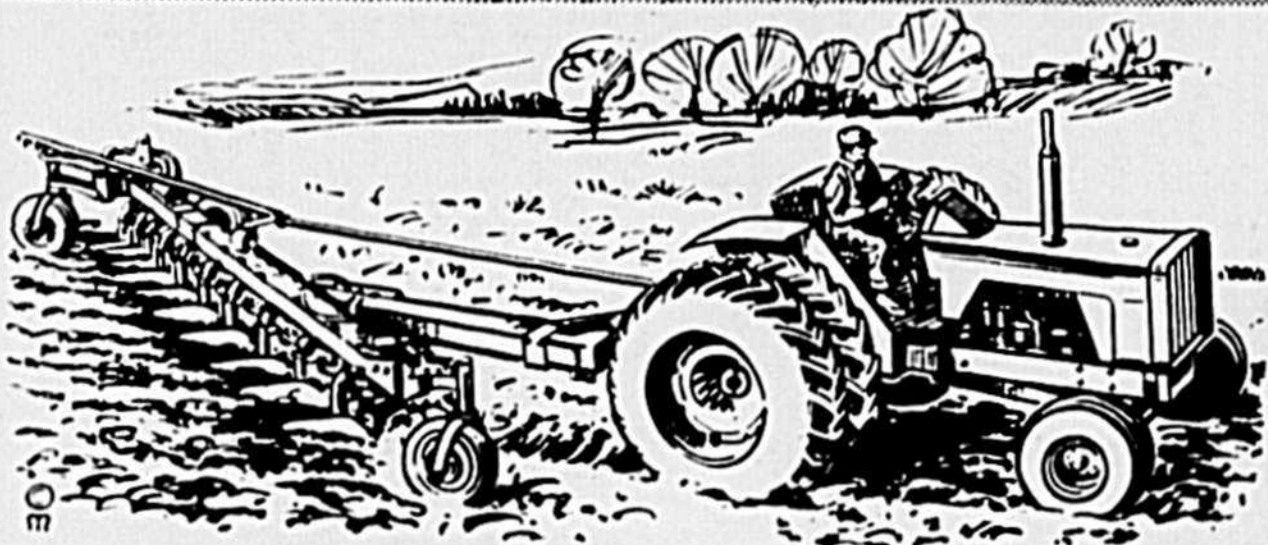
VOLKSWAGEN

ST-JUDE AUTOMOBILE INC.

905 Després St-Hyacinthe

773-2626 - 774-6401

Ouvert du Lundi au Vendredi de
8 hres a.m. à 9 hres p.m.



un p'tit tour

...à la campagne

Les accidents de tracteur: mesures de sécurité

En 1970, la Sûreté du Québec a constaté 152 accidents impliquant un tracteur sur la route, dont 11 mortels, 32 ayant occasionné des blessures à 55 personnes, et 109 accidents avec seulement dommages matériels.

nombreux accidents survenus à la ferme, qui ne sont déclarés qu'en cas de mortalité. Trois personnes ont été ainsi tuées l'année dernière.

Les chiffres des dix dernières années démontrent que le taux des accidents mortels, impliquant les tracteurs de

ferme, a doublé par rapport à la population agricole et que, de plus, le capotage de tracteurs est la cause de 40% de ces accidents.

Conscient de ses responsabilités en matière de sécurité agricole, le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec équippa tous ses nouveaux tracteurs de cadres de sécurité. Ainsi, le conducteur attaché à son siège par une ceinture ne risquera pas d'être projeté violemment lors d'un accident, et le cadre de sécurité rigide l'empêchera d'être écrasé en cas de renversement du tracteur.

Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec espère ainsi donner l'exemple aux agriculteurs et les encourager à munir leurs machines de l'équipement de sécurité nécessaire.

Mais si un tel équipement rend les accidents moins dangereux, il ne les prévient pas. Et pour les prévenir, il ne suffit pas d'être prudent, il faut connaître parfaitement son tracteur et la façon de la manier.

Les Agriculteurs du Québec se recyclent

Conscient du besoin urgent d'adapter les méthodes industrielles aux fermes afin d'en faire des entreprises efficaces, le gouvernement provincial met à la disposition des agriculteurs des cours de formation professionnelle agricole.

Ces cours, dans le cadre de l'Éducation permanente, sont conçus par des spécialistes du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation et du ministère de l'Éducation. Certains ont été mis sur bandes magnétoscopiques et leur diffusion est confiée à Radio-Québec et au Service des moyens techniques d'enseignements.

Ils s'adressent à tous les exploitants agricoles qui désirent demeurer en agriculture en augmentant leur compétence et leur niveau de vie. Les conditions exigées sont de répondre à la Loi sur l'enseignement professionnel et de ne pas avoir dépassé la cinquantaine. Ceux qui ne possèdent pas une neuvième année, peuvent bénéficier d'un cours préparatoire qui leur permettra ensuite d'accéder à l'enseignement professionnel.

Après avoir déposé leur candidature au bureau de la Main-d'œuvre du Canada, les candidats sont sélectionnés par un comité où siègent des représentants du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, de l'Union catholique des cultivateurs, des commissions scolaire et centres de Main-d'œuvre du Canada.

Pour l'année 1970-1971, plus de 7.000 élèves sont inscrits aux cours de formation agricole générale qui se composent des quatre sections suivantes: Formation sociale et économique, Administration de l'entreprise agricole, Production végétales et Productions animales. Quelque 1.600 agriculteurs ayant terminé ces cours se sont inscrits dans diverses spécialités telles que: aviculture, productions herbagères, bovins laitiers, apiculture, etc...

Cours de recyclage à l'école de médecine vétérinaire

L'ophtalmoscopie et l'ophtalmologie vétérinaires constituaient le thème de deux journées d'études, les 16 et 17 juin dernier, organisées par le Service de l'Éducation permanente de l'École de Médecine vétérinaire, sous la direction du Dr Jean-Guy Lafortune, adjoint au Doyen.

Déjà, au cours de l'été dernier, le dit Service offrait aux vétérinaires praticiens, l'occasion de se recycler dans cette discipline. Les journées d'études de cette année se voulaient un complément des premiers mois dits "de base", et on projette de terminer le cycle, dans quelques mois, par un programme très approfondi.

Les docteurs André Chalioux, D.M.V., M.Sc., adjoint à la clinique des petits animaux, René Dubuc, D.M.V., praticien en ophtalmologie, et Jean Flipo, B.A., D.M.V., chef de la clinique des petits animaux, agissaient comme

conseillers scientifiques et conférenciers. Les docteurs André Bisailon, B.A., D.M.V. et Jean Piéard, D.M.V., M.Sc., avaient bien voulu présider à deux assises.

Les conférences, abondamment illustrées, étaient complétées par des démonstrations par télévision en circuit fermé et par des travaux en atelier. Après un rappel anatomophysiologique des principales structures de l'oeil, on insista sur les méthodes de diagnostic en ophtalmologie. Puis, on traita de la thérapeutique et de la chirurgie des affections les plus communes de l'appareil de la vision.

Les participants, au nombre d'une vingtaine, parurent très intéressés par les savants exposés qui leur furent présentés ainsi que par les textes dont ils reçurent copie. Les travaux pratiques, en clinique des petites animaux, leur permirent d'exercer leur dextérité.

Vacances-Familles

C'est le mardi 1er juin 1971, que la CLQ a procédé au lancement de son premier annuaire "Vacances-Familles". Ce recueil constitue une première au Québec dans le domaine des loisirs-voyages.

Conformément au plan d'action de la CLQ en cette matière, le document renferme les noms, adresses, descriptions, taux de loyer ou de pension de toutes les facilités de logement disponibles aux vacanciers inscrits à l'"Opération 10.000", à partir de l'été 1971.

Les facilités disponibles dès juin comprennent: fer-

mes utilisables pour fins récréatives; logis constitués de la petite hôtellerie, institutions religieuses et maisons d'enseignement; gîtes mis à la disposition des familles en vacances pour des séjours de courte ou de longue durée; terrains de camping, auberges, camps de vacances.

Le réseau a une capacité actuelle de 12.500 lits/jour.

Rappelons que tous peuvent partir en vacances à un prix très abordable dès maintenant, en s'adressant à: Vacances-Familles a/s La Confédération des loisirs du Québec, 1135 chemin St-Louis, Québec 6e, P. Qué.

GAZONS PLUS VERTS ET PLUS FOURNIS

TURF SPÉCIAL

Fertilisant exceptionnel à base d'urée pour pelouses. Son action est contrôlée — 40 lb fertilisant 4.000 pi. ca

Sac de 80 livres

8.15

Sac de 40 livres

4.45

Sac de 20 livres

2.75



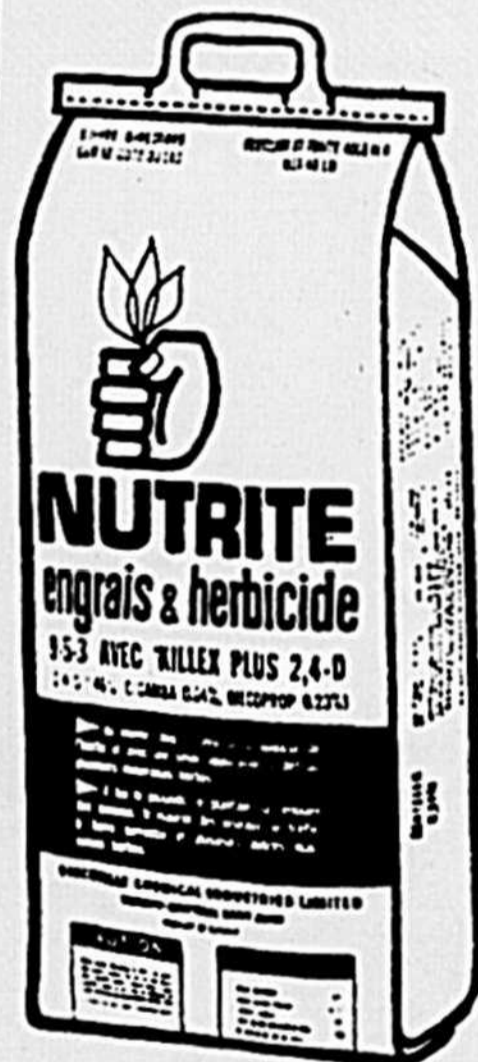
ABSENCE DE MAUVAISES HERBES

TURF SPÉCIAL AVEC HERBICIDE

Fertilise les pelouses et tue les mauvaises herbes à larges feuilles telles que pissenlit, plantain, etc. 40 lb fertilisant et nettoient 4.000 pi. ca.

Sac de 40 livres

6.45



JARDINS ENCHANTEURS SPÉCIAL À JARDINS

Formulé spécifiquement pour rosiers, plantes à fleurs, arbustes, légumes et boîtes à fleurs. Développe de grosses racines et tiges vigoureuses — 50 livres fertilisent 1.500 pi. carrés.

Sac de 50 livres

3.95

Sac de 25 livres

2.35

Sac de 9 livres

1.30

Sac de 4 1/2 livres

0.85



Comptoir Agricole St-Hyacinthe INC.

510 rue Bordelou
St-Hyacinthe

La Providence
773-2551

Conférence Fédérale-Provinciale sur la Faune

Lors de la 35e conférence annuelle fédérale-provinciale, qui aura lieu à Toronto, du 6 au 8 juillet, les principales questions à l'étude seront la planification de l'utilisation des terres au Canada, un compte rendu sur l'état actuel des populations fauniques, ainsi que sur les recherches visant à remplacer l'usage des balles de plomb pour la chasse aux oiseaux migrateurs. C'est ce que révèle l'ordre du jour annoncé aujourd'hui par M. John S. Tener, directeur du Service canadien de la faune, ministère de l'Environnement, qui patronne la conférence.

A VENDRE
Ripe DE BOIS EN VRAC OU EN LITIERE
MASKOUTAINE Inc.
C.P. 142 St-Hyacinthe
TEL. JOUR 773-4387
TEL. SOIR 773-2850

LES PUIITS ARTESIENS

Spécialité:

CREUSAGE

VENTE: Pompes

Filtreurs

Circulateurs

600 rue St.Louis ST.JOSEPH

Tél: 773-7367 • 773-6276

TRIBUNE LIBRE

St-Hyacinthe, Qué.
Le 25 mars 1971.

Président de A. St-Germain & Fils Inc.,
M. le Président général de la S.S.J.B. du Diocèse de Nicolet,
M. Hervé Belzile, Président d'Alliance, Cie Mut. D'Assurance-Vie,
M. Guy St-Germain, Dir.-

général du Groupe d'Assurances Commerce.

Monsieur,
C'est aux noms de la Vérité et de la Justice, deux denrées sociales devenues extrêmement rares de nos jours, que le soussigné vous adresse

M. le Maire de la Cité de St-Hyacinthe,
M. Napoléon Mackay, Dir.-gérant de l'U.R. des C.P.D. de St-Hyacinthe,
M. J. Benoit Cayouette,

à nouveau la présente réclamation. La présente lettre fait suite à ma lettre du 16 février 1971, à laquelle certains d'entre vous n'ont donné aucune réponse.

Votre comportement semble bien justifier encore d'avantage ce que je mentionnais dans ma première lettre; à savoir qu'il n'y a que la MANIÈRE FORTE pour émouvoir et faire agir par les temps qui courent. Même si l'on en est rendu à écrire le mot "VITE" avec de la peinture rouge sur certains édifices (ceci se passait récemment, pas au Biafra, pas au Vietnam ni en Ouganda, mais bien à MONTRÉAL), veuillez croire que ce n'est pas mon genre. Je réitère ce que je déclarais dans ma lettre du 16 février 1971, à savoir que je ne suis pas un adepte de la violence; surtout pas la violence physique. Mais attention, cela ne veut pas dire que l'on doit pour cela subir l'injustice impunément. Pour ceux qui croient encore à l'Évangile, je leur rappellerai ce que l'on devrait claironner dans les chaires de vérité de nos églises... ce serait beaucoup plus efficace pour remplir nos églises que toutes les réformettes et les bébelles que l'on y a introduit en interprétant Vatican II d'une façon douteuse... et même scandaleuse parfois. Je leur rappellerai, dis-je, que le Christ Lui-Même a souvent eu recours à la violence morale, et même physique en un cas précis. En effet, Il avait jugé nécessaire dans Sa grande sagesse, de chasser les voleurs et les hypocrites du temple, et à coups de fouet. Mais je ne suis pas le Christ et je n'en ai pas ni la

sagesse, ni le fouet. Ca explique toutefois le recours possible, au moins, à la violence morale par l'honnête citoyen victime d'injustices.

Mais il y a d'autres moyens à ma portée, comme à tout citoyen, qui ont noms: 1er-- le Protecteur du peuple (l'ombudsman); 2e-- l'éventuel réseau de "Cours d'équité", que le Ministère de la justice du Québec doit mettre au point; cours auxquelles les économiquement faibles en particulier pourront s'adresser, plutôt qu'à nos lentes, dispendieuses et souvent injustes "Cours classiques de justice"; 3e-- le Service et le Surintendant des Assurances du Québec; 4e-- le grand tribunal de l'Opinion publique, auquel j'ai déjà fait allusion dans ma lettre du 16 février 1971.

Bref, tel que mentionné dans ma lettre du 16 février 1971, puisqu'il s'agit d'une lettre collective, des explications pour ceux qui en auraient besoin vous seront données de vive voix. N'allez surtout pas croire que je craigne de me compromettre en n'entrant pas dans les détails. Je pense que ma lettre du 16 février 1971 prouvait abondamment le contraire. C'est plutôt que ce serait fastidieux de procéder ainsi. Et par ailleurs, tel que déjà mentionné, certains d'entre vous savent très bien de quoi il s'agit; d'autres peuvent très bien se renseigner auprès de leurs subalternes avec qui j'ai consacré tant de temps et de salive, avec l'impression très nette d'être souvent incompris ou tout simplement saboté hypocritement; sabotage qui naturellement n'est pas facile à déceler et surtout à prouver selon les critères sophistiqués du LEGALISME, encore une fois par les temps qui courent, où l'on MENT, si souvent, si subtilement et si hypocritement que l'on en finit par confondre au moins partiellement ou temporairement les plus honnêtes citoyens.

Je tiens toutefois, à ce stade-ci, à apporter une précision en termes de piastres. Je vous réclame donc, dans le plus bref délai possible, la somme de..... (\$.....) à titre de compensation très raisonnable pour dommages et injustices subis. Je tiens également à vous mentionner que je ne suis pas de cette "bande de caves qui ne sont pas écoeurés de mourir"

Je termine en vous invitant à relire ma dernière lettre et à y réfléchir. Ce que j'ai moi-même fait avant de vous écrire la présente. Cette lettre du 16 février 1971 n'était pas le fruit de l'inspiration spontanée. Tous les mots y étaient bien pesés. Et je n'en aurais aucun à retrancher mainte-

nant. Les faits en général CONFIRMENT et CONFIRMERONT beaucoup de ce que j'y écrivais. Je ne vous donnerai que deux exemples. Ca fait près de 25 ans que, comme d'autres plus compétents que moi et qui l'ont dit avant moi, je dis que mes compatriotes canadiens-français, par ignorance ou inertie, se comportent stupidement en pratiquant des hémorragies de plusieurs milliards de dollars annuellement dans notre économie en faveur des étrangers. Ca fait également près de 25 ans que, comme d'autres, je crois en et préconise une formule économique-politique qui a dit --- bien avant la murale du grand théâtre de Québec--- "vous êtes pas écoeurés de mourir, band de caves". Oui, à la lecture de ma lettre du 16 février, vous constaterez en particulier, que, lorsque je vous y disais que la situation dans notre coin de pays se gâte de jour en jour, vous constaterez dis-je, que ce ne sont pas des propos d'illuminé ou de dramaturge. Au contraire, je pense que les faits viennent de jour en jour confirmer ce que j'écrivais.

Un qui, modestement, essaie de se tenir debout envers et contre tout, et qui n'a pas l'intention de mendier mais bien de continuer à vivre dans la dignité.

Jean Jacques Dragon,
2285, rue Lamothe,
St-Hyacinthe, Qué.

Image d'un Québec moderne

La cinquante-et-unième édition de l'un des ouvrages les plus importants publiés au Québec, "l'Annuaire du Québec", fait le point sur le regroupement des municipalités et les grandes communautés urbaines.

Dans un article, préparé par la Direction de la Planification du ministère des Affaires municipales, intitulé "La communauté urbaine: une formule d'organisation et de gestion des agglomérations", l'Annuaire 1971 analyse les problèmes d'administration locale dans les agglomérations, présente les caractéristiques de la formule "communauté urbaine" et trace le portrait des communautés urbaines de Montréal, Québec et Hull.

Cette pratique de présenter un article spécial au début de "l'Annuaire du Québec" a été inaugurée par le Centre d'information statistique avec l'édition 1966-67.

Vas-y
au
salon
Mandarin sinon...



Coiffure **MANDARIN**
222 STE. ANNE LA PROVIDENCE
Pour rendez vous **774-7688**

CHLOR-TRIPOLON
4 mg
10's
ANTI-STAMBOURNE
Développement sans ALLERGIES
sans des fentes
PRIX SUGG. PRICE \$1.19
PRIX ATLAS PRICE
78¢

PAPIER DE TOILETTE VIVA
BATHROOM TISSUE
PRIX SUGG. PRICE 2 ROUL 43¢
PRIX ATLAS PRICE
4 ROUL. 69¢

FIXATIF NESTLE
FRENCH FORMULA
HAIRSPRAY
13 oz
PRIX SUGG. PRICE \$2.00
PRIX ATLAS PRICE
93¢

ANTI SUDORIFIQUE SEC
FRESH
DRY ANTI-PERSPIRANT
5 oz
PRIX SUGG. PRICE \$1.40
PRIX ATLAS PRICE
93¢

SUPPORTS TRANSLUCIDES
BAND-AID
SHEER STRIPS
100's
PRIX SUGG. PRICE \$1.40
PRIX ATLAS PRICE
81¢

PHARMACIE



PHARMACY

PHARMACIE LA PROVIDENCE
380 ST-PIERRE - LA PROVIDENCE - (514) 773-9763

PHARMACIE DOUVILLE
CENTRE COMMERCIAL DOUVILLE - 773-1675 773-0224

GAZE À PANSEMENT JOHNSON & JOHNSON
REGULAR BANDAGE
PRIX SUGG. PRICE 73¢
PRIX ATLAS PRICE
43¢

FLUSHABYES
TOUTES LES GRANDEURS
ANY SIZE
PRIX SUGG. PRICE \$2.75
PRIX ATLAS PRICE
2.09

VAPORISATEUR CHASSE-INSECTES
6-12 PLUS
INSECT REPELLENT
6 oz
PRIX SUGG. PRICE \$1.50
PRIX ATLAS PRICE
93¢

KOTEX
REG. SUPER SLENDERLINE
12's
PRIX SUGG. PRICE 60¢
PRIX ATLAS PRICE
2/97¢

CEINTURE KOTEX
WONDERFORM BELT
PRIX SUGG. PRICE 60¢
PRIX ATLAS PRICE
33¢

EXPORT "A"
La Meilleure Cigarette
FILTRE
au Canada
RÉGULIÈRES ET "KING"



Faites profiter TOUS vos dollars!

Réduisez le coût de votre budget total sur chaque commande... toute l'année...

avec les PRIX MIRACLES de Steinberg.



Pour la 3e année!



achats bonis

comparez

RELISH McLAREN
SUIVRE "HOT DOG" DILL
POT 15 OZ **.33**

OLIVES MANZANILLA
CORONATION 1 P
POT 12 OZ **.59**

MAYONNAISE
WELLMANN'S
POT 16 OZ **.49**

PAIN DE VIANDE
...
BTE 12 OZ **.55**

JAMBON MAPLE LEAF
...
BTE 1 1/2 LB **1.69**

TOMATES ENTIÈRES
ORCHARD KING
CANADA DE FANTAISIE
BTE 28 OZ **.29**

POIRES BARTLETT
AUSTRAL DE FANTAISIE
MOÏTIÉS
BTE 28 OZ **.43**

PRODUITS ARMONIA
SALADE 2 FRUITS, BTE 28 OZ
PÊCHES OU POIRES TRANCHÉES
.42

DÉTERSIF
ARCTIC POWER
BTE GÉANTE **.94**

bas tous les jours

comparez

SARDINES
MILLIONNAIRE DÉSOSSÉES ET
SANS PEAU BTE 4 3/8 OZ **.31**

SAUMON KETA
DE FANTAISIE ROSE MARIE
BTE 15 1/2 OZ **.85**

SACS DE THÉ
ORANGE PEKOE
SAC DE 60 **.64**

COFFEE MATE
DE CARNATION
POT 13 OZ **.82**

MÉLANGE NESTEA
POUR THE GLACÉ NESTLE
POT 13 OZ **.77**

POIS ASSORTIS
ORCHARD KING, CANADA CHOIX
BTE 19 OZ **.20**

POMMES DE TERRE BTE
PELÉES, ORCHARD KING 19 OZ
CANADA DE FANTAISIE **.18**

ANANAS TRANCHÉS
PICNIC
BTE 28 OZ **.31**

JUS DE POMMES
ORCHARD KING, CANADA CHOIX
VITAMINE BTE 48 OZ **.31**

bas tous les jours

comparez

CRISTAUX ROSE
DE LIMONADE, PRESIDENT
PQT 3 1/4 OZ **.12**

MÉLANGE À GLAÇAGE
ROBIN HOOD, CHOC. OU VANILLE
PQT 6 1/2 OZ **.28**

GELÉES EN POWDRE
1-2-3 ASSORTIES JELL-O
PQT 4 1/4 OZ **.36**

RAGOUT AU BOEUF
POUR CHATS, DR. BALLARD
BTE 14 1/4 OZ **.27**

ALIMENTS CHAMPION
POUR CHIENS, DR. BALLARD
BTE 15 OZ **.17**

POUDINGS ASSORTIS
NESTLE PRÊTS-A-SERVIR
BTE 15 1/4 OZ **.31**

ESSUIE-TOUT
DÉCORÉ WHITE SWAN PQT
COULEURS ASS. 2 ROUL. **.58**

DÉTERSIF LIQUIDE
VEDETTE
BOUT. 64 OZ **.69**

BRIQUETTES
DE CHARBON, STEINBERG
500g **1.39**

bas tous les jours

comparez

INSECTICIDE
MOUSSEUX OFF BTE 3.8 OZ **.99**

SERVIETTES EN PAPIER
STEINBERG
PQT DE 500 **.99**

VERRES
EN "POLY FOAM"
PQT DE 30 **.49**

PÂTE DENTIFRICE
MACLEANS
TUBE FAM. **.91**

LOTION
SOLARCAINE
BOUT. 3 OZ **1.07**

HUILE POUR BÉBÉS
JOHNSON
BOUT. 9 OZ **.87**

COTON-TIGES
Q-TIPS
PQT DE 180 **.66**

RINCE-BOUCHE
STEINBERG
BOUT. 16 OZ **.59**

BONBONS
STEINBERG, VARIÉTÉS ASSORTIES
PQT 1 LB **.39**

produits populaires

comparez

PATATES CHIPS
HUMPTY DUMPTY
BTE 17 OZ **.99**

MOUTARDE CONDOR
CONT. EN PLASTIQUE
CH. **.37**

FÈVES AU LARD BTE
LIBBY AVEC SAUCE TOMATE
(BTE 28 OZ) **.25**

CRISTAUX SWING
À SAVEUR D'ORANGE
5 POTS 3 1/4 OZ **.79**

CÉRÉALES
FRANKEN BERRY OU
COUNT CHOCOLIA BTE 8.5 OZ **.47**

ALIMENTS TAMISÉS
HEINZ, POUR BÉBÉS
POT 4 1/4 OZ **.14**

CIRE À PLANCHER
LIQUIDE FUTURE
BOUT. 27 OZ **1.45**

PLEDGE AU CITRON
DE JOHNSON
BTE 6 1/2 OZ **.88**

BAS TOUS LES JOURS

**PAIN DE VIANDE
PREM**
BTE 12 OZ **47c**

BAS TOUS LES JOURS

CRÈME GLACÉE
ICE CASTLE
ESSENCES ASSORTIES
CONT. ROND
3 CHOP. **69c**

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE

PEPSI COLA
6 BOUT. 26 OZ **99c**

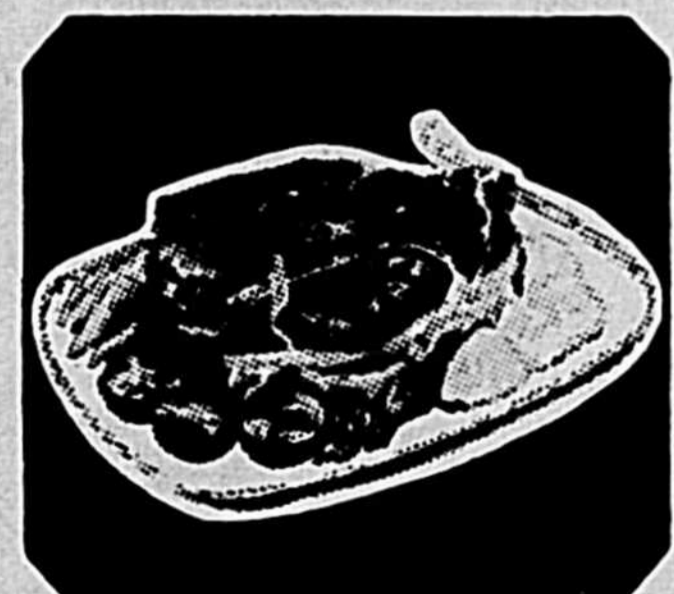
ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE

PAPIER DE TOILETTE
WHITE SWAN
COULEURS ASSORTIES
2 PQT ROUL. **35c**

ACHAT BONI DOUBLE ÉCONOMIE

CRISTAUX SWING
À SAVEUR D'ORANGE
3 POTS 6 1/2 OZ **88c**

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



RÔTI DE PALETTE
COUPE ORDINAIRE, MARQUE ROUGE
69c LA LB



JEUNES DINDONS
5 A 9 LB, CONGELÉS
CANADA CATÉGORIE "A"
39c LA LB



Jambon fumé
DANS L'ÉPAULE,
SANS JARRET
43c la lb



BACON TRANCHÉ
SANS COUENNE, STEINBERG
PQT 1 LB **55c**
PQT 1/2 LB **33c**

BIFTECK DE RONDE
DÉSOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE
MARQUE ROUGE LA LB **1.19**

RÔTI DE CROUPE
COUPE SILVERSIDE
MARQUE ROUGE LA LB **1.19**

BOEUF HACHÉ
FRAIS LA LB **.59**

POULETS 2 À 3 LB
CONGELÉS, EMP. SOUS VIDE
CANADA CATÉGORIE "A" LA LB **.33**

CÔTELETTES D'AGNEAU
DANS L'ÉPAULE, EN PANIER
DE NOUVELLE-ZÉLANDE LA LB **.55**

LONGES DE PORC
MAIGRES, FRAICHES,
BOUT DES CÔTES, ENV. 3 LB LA LB **.49**

FOIE DE PORC
TRANCHÉ, DÉLICIEUX LA LB **.29**

SAUCISSES FUMÉES
SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB **.59**

PIZZA AU PEPPERONI
FRAÎCHE STEINBERG 1 LB 8 OZ **.99**

SAUCISSES FRAÎCHES
STEINBERG EN VRAC LA LB **.59**

SAUMON TRANCHÉ
DE GASPÉ, FRAIS LA LB **2.19**

FILETS DE SOLE
OCEAN MAID PQT 1 LB **.69**

pâtisseries

TARTE À LA RHUBARBE
STEINBERG 24 OZ 8" CH. **49c**

PAINS À HOT DOG
OU À HAMBURGER PQT DE 12 **33c**

BEIGNES AU MIEL
GLACÉS, STEINBERG PQT DE 12 **45c**

PAIN AUX RAISINS 2 PAINS 12 OZ **35c**

PAIN CHOCOLAT
ET NOIX **25c**

ROULÉ AUX ABRICOTS
OU AU CHOCOLAT 10 OZ CH. **29c**

BRIQUES SUCRÉES
AUX FRUITS, STEINBERG PQT DE 12 **39c**

GÂTEAU AU CHOCOLAT
NOUVELLE ORLÉANS 15 OZ **39c**

TARTE AU CITRON
ET MERINGUE 18 OZ 8" CH. **69c**

articles divers

HIBACHI DOUBLE
10" x 20" EN FONTE OU ALUMINIUM CHACUN **99c**

PLANCHE À BIFTECK
RONDE CHACUNE **77c**

fruits et légumes

BANANES
DORÉES ET MURES
VARIÉTÉ PREMIUM
PETITES ET GROSSES **12c** lb

POMMES DE TERRE
NOUVELLES, DE VIRGINIE
CANADA NO 1
SAC 10 LBS **.66**

PÊCHES LA LB **.39**
DE CALIFORNIE, CANADA
NO 1 VARIÉTÉ YELLOW FLESH

CANTALOUPS CH. **.39**
DE CALIFORNIE
GROSSEUR 45, CANADA NO 1

CERISES BING LA LB **.58**
CANADA NO 1

MELONS D'EAU LA LB **.98**
DE FLORIDE, ENVIRON 15 LB
VARIÉTÉ LONG GREYS CH.

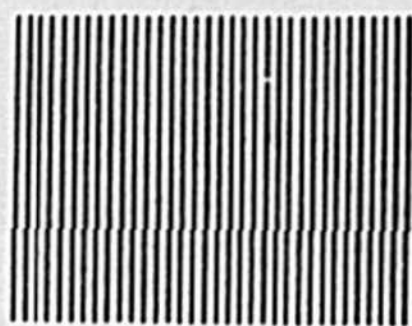
POMMES GRANNY SMITH LA LB **.33**

MAIS SUCRE 5/58
DE FLORIDE, CANADA NO 1
EMPAQUETÉ POUR

F

PAR MADELEINE ROBITAILLE

... POUR femme



Soleil au coeur,
Corps au soleil,
C'est le grand départ
Pour les vacances.

L'école est finie,
Les enfants sont excités,
Adieu monsieur le professeur,
Les parents soupirent.

Que faire pendant ces deux mois?
Entreprendre un long voyage?
Ou partir en fin de semaine?
Ou encore "balconville"?

Pourtant
Le soleil brille pour tous
Il nous invite
Sans aucune discrimination.

A nous d'en profiter.
L'hiver viendra encore trop tôt...



La tension endommage les dents

La tension excessive peut être la cause directe de la maladie des gencives. Les gens qui font alors payer un tribut aux dents. Le stress n'est pas la cause directe de la maladie mais il bouleverse différents systèmes physiologiques laissant vulnérables à l'infection. Des études démontrent que 50% des femmes souffrant de problèmes de troubles

psychologiques. Chez les femmes, les taux de pourcentage sont plus élevés.

Aussi, plusieurs personnes qui vivent en milieu urbain où la vie est plus tendue, souffrent de maladie de gencives beaucoup plus que leurs relations vivant en milieu rural.

Les étudiants, sous la tension des examens, contractent la maladie de Vincent, un état infectieux de la bouche. L'an-

xiété est la cause déclarée par les médecins.

L'usage fréquent des tranquillisants peut assécher les tissus buccaux. Ceci fait que les dents sont plus facilement attaquées par la carie et que les tissus sont plus vulnérables aux maladies. Etre sous tension peut aussi favoriser les ulcères et le grincement des dents même inconscient.

Dites à votre dentiste si vous êtes constamment crispé ou si vous avez des problèmes spécifiques qui peuvent être traités de façon psychologique. Il ne vous aplanira pas tous les obstacles mais il pourrait vous indiquer les dégâts que vous causez à votre bouche à cause de ces trou-

bles. Peut-être alors considérez-vous opportun de consulter un psychiatre pour un traitement approprié.

Ne soyez pas embarrassé en mettant votre dentiste au courant de votre situation. Vous n'êtes pas seule à avoir des problèmes psychiatriques. Vous serez peut-être alors en mesure d'arrêter ceux concernant votre bouche s'ils sont causés par un état de nervosité extrême. Un psychologue pourrait être consulté et vous aider, lui aussi, efficacement.



Pique-nique à l'improviste

Que diriez-vous d'un bon vieux pique-nique à la façon moderne de notre décennie '70? Plaisant et facile pour maman! Il en sera ainsi si vous avez à la portée de la main un approvisionnement de plats en plastique, à jeter après l'usage, si pratiques pour le panier à pique-niques. Le temps des assiettes et des tasses en papier, détremées et affaissées, est fini.

Aujourd'hui les assiettes, tasses et cutellerie en plastique, sont disponibles et de belles couleurs décoratives — avocat, or et mandarine. Vous pouvez les acheter au petit magasin du coin ou dans les grands magasins à chaîne. Les deux différentes grandeurs d'assiettes se vendent en paquets de six; les tasses en empilages de 5, 25 ou 50 et la cutellerie dans les mêmes couleurs que les tasses et assiettes, est emballée dans des sacs contenant 6 services chacun.

Préparez les paniers ou les boîtes d'avance avec des approvisionnements d'assiettes, tasses et cutellerie en plastique, serviettes de papier, ouvre-boîtes, sel et poivre, et presque tout est prêt à la moindre indication d'un pique-nique. N'oubliez pas la nappe en papier ou une grande serviette de plage pour couvrir la grosse pierre plate ou même le dessus de la boîte de votre auto qui serviront de table. Une fois les ustensiles et serviettes de table en place, vous êtes prêts pour le pique-nique.

Pour le pique-nique à l'improviste, placez tout ce dont vous avez besoin pour les sandwiches et salades dans une manne ou un panier et préparez le reste sur les lieux.

Si vous n'avez pas l'approvisionnement en main, arrêtez tout simplement au supermarché chemin faisant vers votre endroit favori en campagne. Remplissez un sac à main de charcuterie, fromages, petit pains, salade aux patates, fruits et breuvage. Bon Appétit.

MADO

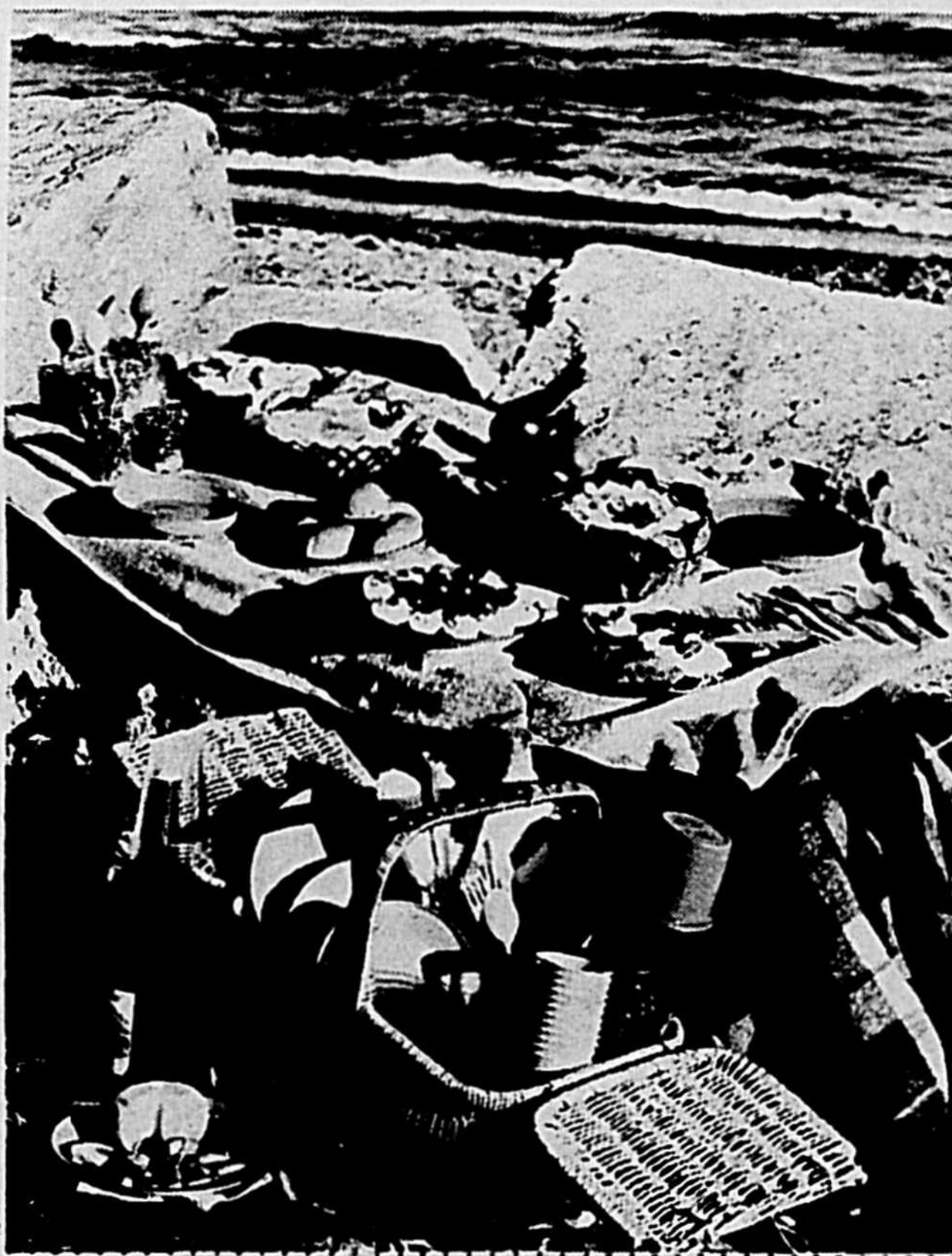


Samedi le 12 juin dernier était célébré à l'église Notre-Dame du Rosaire, le mariage de M. Donald Bélanger et de Mlle Nicole Pelletier. Une réception suivait au Club Nautique de St-Hyacinthe. Photos par Studio L.P.B.

Baisse de la population maskoutaine

La population maskoutaine a subi une légère baisse de 39 citoyens, selon les résultats du recensement municipal compilés dernièrement par M. Paul Bureau. D'après les statistiques de ce rapport officiel, la Cité de Saint-Hyacinthe, au 1er juin 1971, compterait 24,187 habitants, comparativement, à 24,226 à la même date l'année dernière.

Si les chiffres font état d'une augmentation de 182 sujets du côté population civile, par contre, il révèle aussi une diminution de 221 âmes quant à la population religieuse. Ceci serait dû aux 167 soeurs de la Charité qui ont quitté notre ville, au cours des douze mois écoulés, pour aller s'installer à La Providence.



Clinique de Puériculture

Des cliniques de puériculture & d'immunisation pour enfants, auront lieu cette semaine aux endroits suivants:

- Lundi 5 juillet 71 St-Césaire, 2.00 hres à 3.30 hres p.m.
- Mardi 6 juillet 71 St-Denis, 10.00 hres à 11.00 hres a.m.
- Mardi 6 juillet 71 Marieville 2.00 hres à 3.30 hres p.m.
- Mercredi 7 juillet 71 Rougemont 10.00 hres à 11.00 hres a.m.
- Mercredi 7 juillet 71 St-Hyac. C.N.-Dame 2.00 hres à 3.30 hres p.m.
- Jeudi 8 juillet 71 St-Mathias 10.00 hres à 11.00 hres a.m.
- Jeudi 8 juillet 71 Unité Sanitaire 2.00 hres à 3.30 hres p.m.
- Vendredi 9 juillet 71 St-Barnabé 10.00 hres à 11.00 hres a.m.

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité Sanitaire, les lundi après-midi, mercredi avant et après-midi et le vendredi avant-midi.

"NETTEMENT DIFFERENT"



965, rue Saint-Louis

Saint-Joseph

Tel. 774-6887

Institut "MEDICO-FEMINA"

TRAITEMENT DE LA CELLULITE SOUS SURVEILLANCE MEDICALE



- SAUNA
- AERODINE
- HYDRO-MASSAGE
- MASSAGE MANUEL
- ELECTRO-THERAPIE

Sur rendez-vous

774-4583

1645, rue Girouard St-Hyacinthe Mme Nicole Joncas, prop.

Vous désirez améliorer votre corps pour l'été, Mesdames venez nous consulter.

Centre d'Escompte du Livre

LIBRAIRIE MODERNE

30 - 50%

REDUCTION sur le prix marqué

- REDUCTION sur la papeterie

Rayons de journaux...
cigarettes...



EN GRAND SPECIAL

(LOVE STORY) (Fleuve Noir)

PAPILLON rég. \$8.40

seulement \$5.88

EDITIONS DE L'HOMME....

Livre Québécois

COLLECTIONS:

-J'ai lu...(Romans)

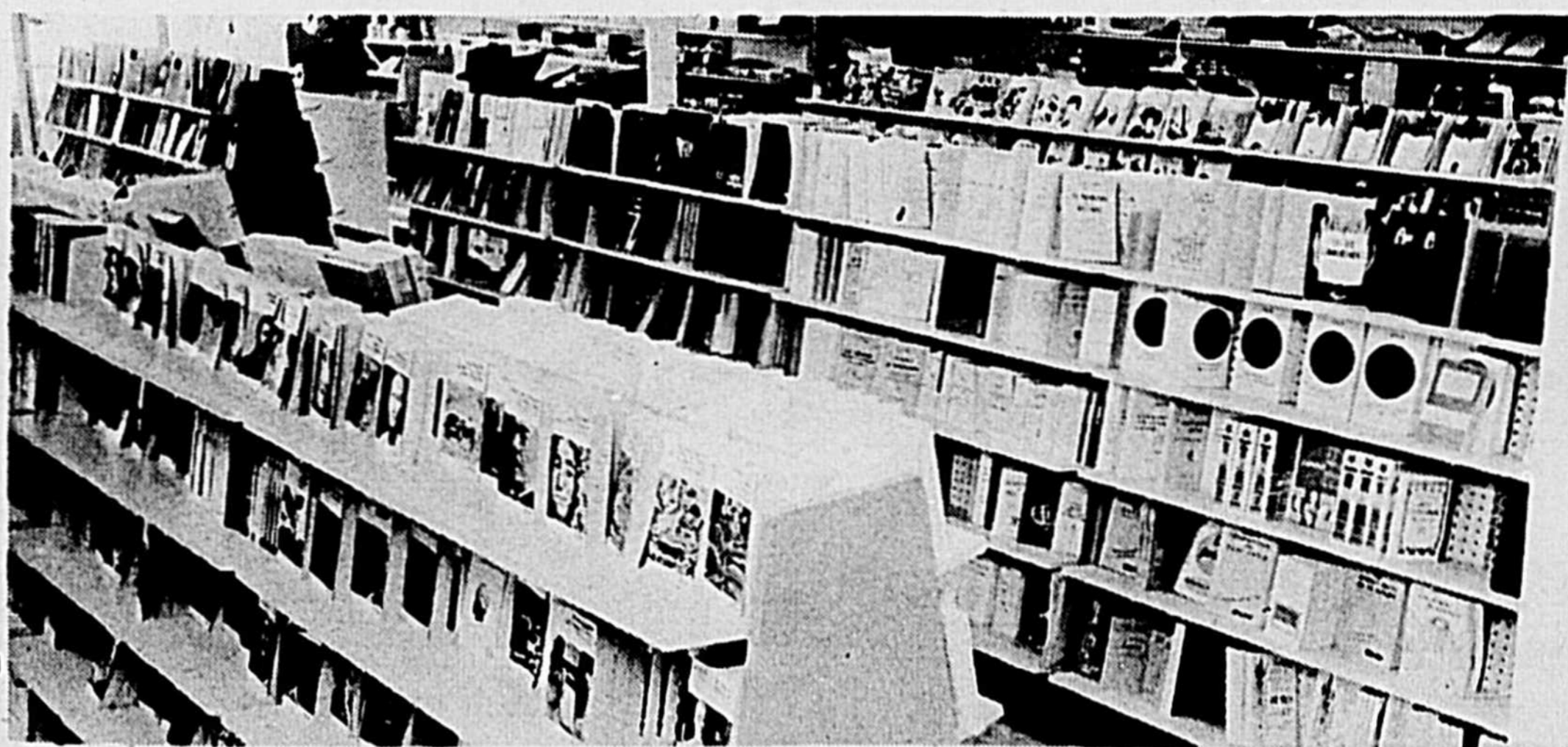
-Aventures Mystérieuses

TOUS LES TITRES SONT DISPONIBLES

- AUSSI RAYONS •

De science-fiction
De sciences occultes

RAYONS POUR ENFANTS



De la Collection
MARABOUT

Sujets variés comme: L'Antiquité

• La Médecine • Le Sport • La Sexualité • La Cuisine • La Vie
des Animaux • LES AVENTURES DE BOB MORANE •



Le 12 juin dernier à 2.30 hres de l'après-midi, avait lieu à l'église Assomption le mariage de M. Gilles Laliberté à Mlle Michèle Labrie. Une réception suivit ensuite à la salle LE FOYER à St-Joseph. Photos par le studio L.P.B.



A l'église St-Sacrement, le 12 juin, à 4.00 hres de l'après-midi, M. Bernard Déragon épousait Mlle Francine Pineault. Une réception avait ensuite lieu au domaine du Relais à St-Liboire. Photos par le studio L.P.B.

Pourquoi pas?

Cazes et McDuff

Blouse 10-44
 Gilets 14-40
 Jupes 8-44
 Chandails 14-40
 Gants 6-8
 Bourses Grand Choix à prix subains
 Culottes S.M.L.X.L
 Jupons S.M.L.X.L
725 Laframboise St-Hyacinthe - 774-8754

NOUS ACHETONS VOS VIEILLES PERRUQUES



PERRUQUES
100%
Kanekalon
2 pour \$6.97

POSTICHES
100%
Cheveux humains
\$12.95

L'ETE EST ARRIVE

VALISES A
PERRUQUES
99c

Désirez-vous changer votre vieille perruque pour une nouvelle à la dernière mode, avec un léger supplément, vous aurez une perruque dernier cri. VOICI NOTRE PROPOSITION: Vous achetez une perruque, Nous achetons la vôtre.

Passez nous voir, nous vous ferons un estimé pour votre vieille perruque, cheveux humains ou synthétiques.

SHAMPOING
et
SPRAY NET
à perruques
\$1.50

POUR VOUS MESSIEURS

POUR INFORMATION: 774-7404

Pour votre service,
M. MARTIN
Spécialiste en prothèse
capillaire.

PERRUQUES ET TOUPETS

BROSSE A
PERRUQUE
89c

**PERRUQUIER
LE PHARAON INC.**

1335 DES CASCADES

TEL.. 774-7404

TETE
FOAM
39c



**En
Beauté**

**La teinture des cils
et des sourcils**

Elle se fait à l'Institut de beauté.
La direction des aliments et drogues du Ministère Fédéral de la Santé examine tout produit d'importation destiné à la teinture des cils et sourcils. Assurez-vous donc auprès de votre esthéticienne que sa marque est acceptée par la direction des drogues.

Les préparations pour les cheveux étant strictement défendues pour la teinture des cils et des sourcils, vous ne devez pas vous en servir à cet usage. Seule une spécialiste en la matière peut vous donner entière satisfaction à ce sujet, et à un prix très modique.

La durée du traitement est de vingt minutes. Comme par magie, en quelques minutes, vos yeux sont plus beaux, votre regard plus lumineux; foncés par la teinture, vos cils paraissent plus longs, plus épais.

Vous apprécierez beaucoup le fait que pendant 2 ou 3 mois vous n'aurez pas besoin d'appliquer de fard-cils, ni de l'enlever tous les soirs, sans compter les nombreuses retouches nécessitées par la baignade. La teinture des cils convient à toutes, mais elle avantage particulièrement les cils blonds ou très minces.

Si vos maris n'approuvent pas le maquillage pendant les vacances, vos yeux apparaîtront quand même dans tout leur éclat sans que l'œil critique de monsieur en puisse déceler la cause.

Lily Labossière, E.V.D.

Gracieuseté du

TEL. 773-4632

RES. 773-3895

Centre d'Esthétique Lily

LILY LABOSSIÈRE, E.V.D.

1700 GIROUARD

ST-HYACINTHE

L'Expo Régionale à "Madame est servie" du 10

Demain, jeudi, à l'émission "Madame est servie" de C.F.T.M. canal 10, les téléspectateurs auront un avant-goût du renouveau spectaculaire à l'Exposition Régionale de St-Hyacinthe.

M. Fabien Cordeau, secrétaire-gérant de l'Expo 71, s'entretiendra avec les populaires animateurs Claude Blanchard et Réal Giguère. Des éleveurs progressifs de notre région, tels que M. Roger Gauthier de la Ferme St-Thomas et M. Hilaire Michon de la Ferme Mibelson présenteront avec hu-

mour, des spécimens pures races de leurs troupeaux.

Au cours de cette émission, une des plus originales aux dires mêmes des réalisateurs, plusieurs surprises ne manqueront pas d'intéresser et de divertir les amateurs du petit écran. Donc, une émission à ne pas manquer, "Madame est servie" à 18 heures, jeudi le 10 juillet avec en vedette l'Exposition Régionale de St-Hyacinthe.

Lancement de la collection civilisation du Québec

Le ministère des Affaires culturelles possède désormais une nouvelle collection de brochures intitulée Civilisation du Québec.

Le ministre, M. François Cloutier, a lancé cette nouvelle collection il y a quelques jours, à l'occasion de l'inauguration du Centre d'accueil et d'information de la place Royale à Québec.

Civilisation du Québec groupera la plupart des publications du ministère des Affaires culturelles qui, jusqu'ici, paraissent dans divers formats et sous diver-

ses présentations selon les services qui en étaient responsables. Les brochures auront le format de poche et seront offertes à prix populaires (de \$0.50 à \$1.50 selon le nombre de pages).

Comme cette collection est appelée à comprendre un grand nombre de publications, celles-ci sont divisées en séries selon les sujets. Les titres publiés jusqu'à maintenant entrent dans quatre séries: "Place Royale", "Architecture", "Arts et métiers", "Cultures amérindiennes".



Sgt. Marcel Richer

POLICIER EDUCATEUR

Voyage - Récompense pour les brigadiers scolaires

Une des nombreuses fonctions du policier éducateur est de s'occuper des brigadiers scolaires. Nous connaissons tous ce qu'est un brigadier scolaire:

En l'occurrence, il s'agit d'un jeune garçon ou d'une jeune fille dont l'âge peut varier entre 10 et 14 ans.

Aussi après avoir été choisis parmi les élèves d'une école primaire, ces jeunes étudiants reçoivent quelques leçons du travail qu'ils auront à faire.

En résumé le brigadier scolaire est l'étudiant qui de lui-même, sans que personne ne l'oblige s'engage à protéger ses compagnons d'école, partout, mais en particulier sur les coins de rues plus précisément aux traverses de trottoirs, dans les cours d'école, escaliers, corridors, etc.

Donc durant les 10 mois d'étude, nous pouvons les voir au travail et réellement tel que spécifié plus haut, ils sont partout et ceci beaucoup, mauvais temps.

Présentement nous comptons près de 200 brigadiers scolaires qui travaillent dans 7 écoles primaires considérées comme étant les plus importantes de St-Hyacinthe.

Aussi pour les remercier du magnifique travail qu'ils accomplissent durant toute l'année scolaire, nous, policiers éducateurs leur organisons un voyage - récompense qui est instructif, divertissant et amusant.

Cette année soit le 26 juin 1971, le voyage tant attendu fut fait au village de FRONTIER TOWN dans les montagnes Adirondack plus précisément dans l'état de New York.

Comme par les années passées notre groupe était composé comme suit: Capitaine Oscar Bélair, Sergent Marcel Richer, Sergent Gérard Hébert, Constable Jacques Béliveau ainsi que 16 adultes qui se sont occupés de surveiller les 170 brigadiers scolaires qui venaient des écoles primaires suivantes: Assomption, Bois-Joli, Larocque, Lafontaine, Raymond, Sacré-Coeur et St-Sacrement.

Le départ eu lieu, samedi le 26 juin dernier, vers les 7.00 heures et les 3 autobus furent conduits par les Sergents Marcel Richer et Gérard Hébert ainsi que le Constable Jacques Béliveau. Pour ce qui est du retour, il fut fait vers les 22.30 heures et réellement tous les participants ont donné l'impression qu'ils étaient enchantés de leur voyage.

Le temps étant clair et ensoleillé, les jeunes ont pu admirer le paysage exceptionnel que nous donne l'état de New York et rendu à FRONTIER TOWN, ils ont assisté aux spectacles suivants: Rodéo, Chiens savants, Cavallerie de l'endroit, etc., etc.,...

Les dépenses de ce voyage furent très élevées et pour réussir nous avons eu besoin de l'aide financière des souscripteurs suivants:

Le Club des Lions de St-Hyacinthe.
La Cie d'Autobus Maskoutains. (Propriétaire MM. H. & G. St-Pierre).

Toyota Automobile. (Propriétaire M. A. Lessard)

Seven Up de St-Hyacinthe.

Restaurant Guilbert.

Magasin Victor Martin.

Bernard Tire Shop.

Quincaillerie Gagnon Inc.

Majestic Knitting.

Coca-Cola de St-Hyacinthe.

Pepsi-Cola de St-Hyacinthe.

La Cie Phentex.

La Cie Proviso. (Anciennement Sylvestre & Fils)

Magasin Woolworth.

Garage Brouillette Automobile.

Mercerie M.O. David.

Goyette Transport.

Garage Acme Automobile.

Magasin André Perreault "Disques".

Pharmacie Lanctôt.

Pharmacie Gaucher.

Salon de Funérailles Ubald Lalime rue Bourdages.

Salon de Funérailles Mongeau rue Girouard.

P.P. Electric.

Magasin Chenette "Souliers".

Garage Concorde Automobile.

Monsieur Yvan Guay.

En terminant je dis tout simplement ceci: En aidant la Jeunesse, nous développons notre Commerce et en plus en agissant ainsi nous combattons la délinquance juvénile.

Donc, MERCI, mille fois merci aux généreux souscripteurs, qui par leurs dons, ont permis que ce voyage-récompense se réalise.

LE PARIS

2340 AVENUE ST-JOSEPH

Saint-Hyacinthe

TEL.: PR 3-9492

COMMENCANT SAMEDI
JUSQU'À VENDREDI
INCLUS

HORAIRE: Sur semaine 6 h 45
Dimanche 1h Cont

2^{ème} Semaine

18 ANS
Adultes



LES CHATS BOTTÉS

APRÈS "DEUX FEMMES EN OR", UNE AUTRE BOUFFÉE D'AIR FRAIS

réalisateur

Claude Fournier

avec

Donald Pilon

Donald Lautrec

Louise Turcot

Jacques Famery

Paul Berval

Jeannine Sutto

et

Katerine Mousseau

SCOPE COULEURS

Distribution: France Film

LEUR AMOUR FOU DURERA PEU.
LE DRAME SE JOUERA LE JOUR
MEME OU ILS SE SONT CONNUS.

**ROSANNA PODESTA
PHILIPPE LEROY**

**LES
HEURES
NUES**



LOCAL A LOUER

1100 pi.car éclairé, chauffé,

air climatisé

coin St Antoine & St Francois

Pour inform. 774 5321

aine, demandez notre petit déjeuner SPECIAL fèves aux lard de 49 sous de quoi accoter le plus robuste maskoutain, le tout arrosé de bon café à profusion. Toutes les fins de semaine, demandez notre

aux lard de 49 sous, de quoi accoter le plus robuste maskoutain, le tout arrosé de bon café à profusion. Toutes les fins de semaine, demandez notre petit déjeuner SPECIAL fèves aux lard de 49 sous,



NOS TOURTEREAUX



**En plein milieu de notre fête nationale, et tout ce que tu penses
c'est d'aller manger au Ste-Marie.....
Veux-tu me dire où est ton patriotisme...**



Notre comptoir de crème glacée molle est maintenant ouvert

Restaurant *Ste-Marie*

POUR VOTRE PROTECTION nos verres, ustensiles, vaisselles etc. STÉRILISÉS ——— ouvert des 6h a.m.

7644, RUE DES CASCADES, AU VIADUC DU C.N. SAINT-HYACINTHE-ANNEXE

ANNONCES CLASSEES

774-5375

A LOUER



À louer: Chambre et pension pour personnes âgées près de l'église. S'adresser à 2355, rue Sylva Clapin. Tél.: 773-1952. sauf le dimanche.

Local à louer pour salon de coiffure libre le 1er août sur boul. Laurier, Douville. Tél.: 773-7750.

À louer: Appartement 3 1/2 pièces, chauffé, électricité fourni, taxe payée, 2980 Blv. Laframboise, à partir de \$85.00 par mois. Tél.: 773-8707

À louer: Maison uni familiale \$130.00 par mois, 5 appartements, 1042 Chénier, Douville. Tél.: 774-7402 après 6 heures.

À louer: Chambre à louer, meublée avec douche, bain, \$8.00 par semaine et garage. S'adresser à 8240 rue Ledoux St-Hyacinthe Annexe. Tél.: 773-9948.

Maison à louer près de l'hôpital pour 1 an, libre le 1er septembre, chauffée, eau chaude peut être loué, totalement meublé, en partie, non meublé. Tél.: 773-7847.

À louer: Logements neufs à louer, 4 pièces, chauffage électrique, sortie laveuse & sècheuse, portes panoramiques, prise extérieures pour auto, stationnement d'asphalte, situés dans le Bois Joli. Disponible le 15 juillet. Tél.: le soir: 774-6468. Le soir: 773-8240.

Chambre à louer, près du centre de la ville pouvant faire la nourriture s'adresser 255 rue Concorde, Tél.: le midi vers 12h.20, le soir après 6 heures. Tél.: 773-3362.

À louer. Tente remorque 4 et 6 places, aussi tente auto. Tél.: 773-6200 à 2600 rue St-Pierre.

MAISONS A VENDRE



À vendre: Maison 5 appartements, unifamiliale \$11,995. Très peu de comptant, 774-7402 après 6 heures P.M.

À vendre: Grande maison et grand terrain à vendre, \$5,000.00. Toutes commodités. Prendrais échange un camion de 1 tonne ou 2 tonnes. À St-Liboire Bagot, Tél. 793-2203.

AUBAINE. Maison 2 logis, 4 pièces 1/2 installation laveuse et sècheuse, chauffage central Bourg Joli, St-Hyacinthe. 773-9518.

AUTOS A VENDRE



À vendre: Buick Riviera G.S. 1967, air conditionné, radio AM-FM, Stereo tape et autres accessoires. Tél.: 773-3806 jour, et 799-3231 soir.

À vendre: Comet GT 1971, bien équipé pour information, tél. à Jean-Guy Lussier, jour: 773-9781, soir 773-7080.

DIVERS A VENDRE



À vendre ou à louer: Tente remorque de marque Apache, toit rigide, tout équipé, aussi tente remorque toit de toile, fabrication domestique, les deux pour 6 personnes. S'adresser après 6 heures. Tél.: 799-3248.

Poêle Électrique combine, huile, pompe à l'eau, frigidaire. Tél.: 792-3543.

À vendre: Terrain superficie 65 x 150 situé au bord de l'eau de la Paroisse N. Dame. Tél.: 774-5744.

Terrain à vendre, situé R.R. 2, St-Hyacinthe Confesseur, côté Nord, Superficie 200 x 350, règlement succession. Tél.: 773-9340.

À vendre: Tente française 9 x 14 aussi à vendre un trailer pour transporter équipement de camping. Tél.: 773-2470.

À vendre: Auto Valiant 1963, automatique, avec radio, 36,000 milles, 774-6146.

DIVERS



On demande bonne pour foyer ayant 2 enfants 10 et 6 ans, chambre seule, T.V. à St-Bruno. Salaire \$25.00 ou \$30.00 selon compétence. Tél.: 653-2837.

Hommex ou femmes demandés pour commerce de fruits et légumes le vendredi au Marché Centre. Pour information, Tél.: 773-9781, soir: 773-7080.

PERDU: LUNETTE SOLEIL ajustée à la vue, modèle Aviateur, tél.: 773-7670, demander Pierre.

Offres d'emplois

Le centre de main-d'oeuvre du Canada de St-Hyacinthe est à la recherche de travailleurs masculins et féminins pour remplir certains postes dans notre ville et la région. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au centre de main-d'oeuvre situé au 775, rue St-Dominique.

HOMMES:

- 1 mécanicien de machine fixe - 4e classe.
- 1 mécanicien de machine à coudre.
- 1 commis aux pièces avec minimum de 3 ans d'expérience.

- 2 débosseurs.
- 1 débosseur-peintre.
- 1 mécanicien de transmission automatique.

- 1 mécanicien de mécanique générale.
- 1 mécanicien d'équipements de ferme.
- 1 tricoteur.

- 2 vendeurs d'expérience en machinerie agricole.
- Vendeurs d'article ménagers plein temps ou temps partiel.
- 1 pressier offset avec expérience sur letter press.

- 1 agent d'assurance.
- 1 C.A. ou C.G.A. bilingue, 3 ans d'expérience.

FEMMES:

- 2 secrétaires bilingue ou unilingue anglaise avec expérience sur dictaphone.
- Des journalières pour usine de transformation.

- 3 dames pour développer photos. Agé maximum: 40 ans.
- Des aides familiales.
- Vendeuses plein temps ou temps partiel de produits de beauté.

- Des couturières avec ou sans expérience, sur équipe du jour et du soir.
- Avons besoin URGENT d'infirmières.

Demande de Soumission

La Commission de Formation Professionnelle de la Main-d'Oeuvre de la région de Montréal-Sud demande des soumissions pour la climatisation des bureaux, section administration, de son Centre de Formation Professionnelle, situé au 300 Boul. Casavant, à St-Hyacinthe.

Toute personne intéressée à soumissionner est priée de se présenter au Centre de St-Hyacinthe en vue d'étudier les travaux à exécuter. Les plans de la bâtisse seront également à leur disposition.

Des soumissions cachetées seront reçues au Bureau du Trésorier de la Commission jusqu'au mercredi, 4 août 1971, à 15.00 heures.

La Commission de Formation Professionnelle de la Main-d'Oeuvre de la Région de Montréal-Sud ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Richard Delorme
Trésorier

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE

La Présentation

COMTE DE ST-HYACINTHE

AUX CONTRIBUABLES DE LA
SUSDITE MUNICIPALITE

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:—

vendredi deuxième jour du mois de juillet 1971 à dix heures du matin en la salle publique du conseil municipal de La Présentation, il y aura scrutin secret aux fins de décréter si le règlement no 253 des règlements de la municipalité adopté le 7 juin 1971 par le conseil municipal à l'effet d'accorder trois permis au contribuable Jacques Bergeron soit:

"Permis de Salle à Manger et Réception Chez Jacques Enr.,"

"Permis de Bar Chez Jacques Enr.,"

soit approuvé ou désapprouvé par les électeurs municipaux.

Comme il y a plus de quatre cents noms électeurs municipaux ayant les qualités voulues inscrits sur le rôle d'évaluation de la municipalité de La Présentation, la votation sera ajournée vendredi le 2 juillet à 5 heures de l'après-midi, pour être continuée samedi le 3 juillet à dix heures de l'avant midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi à moins que le bureau de votation ne soit fermé avant cette heure pour la cause mentionnée à l'article 23 (Si en tout temps après l'ouverture du bureau de votation, il s'écoule une demi-heure sans qu'il soit offert de vote, il peut être fermé)

DONNE à La Présentation ce huitième jour de juin mil neuf cent soixante onze.

J. Jacques Giasson,
Secrétaire-Trésorier.

ENCAN au Marché Aux Pucos

19, rue St-Jean-Baptiste Beloeil,
tous les mardis soir à 8 hrs P.M..
Si vous désirez faire Encan, téléphonez à:
Charles Lévesque, encanteur - 467-0404
MARCHÉ AUX PUCES de Beloeil



Marché Claude Grenon

ENRG. MARCHÉ CENTRE

offre le plus grand choix de viandes qui soit. PRIX SPECIAUX à ceux qui désirent acheter EN GROS pour les congélateurs.



Steak Ronde Complète \$1.19



Filet de lard
1 partie de
3 à 4 lbs
.65 lb

Fromage blanc .69 lb

Bacon fumé sans perte .59 lb

BOEUF HACHE 3 lb \$1.50

SAUCISSES 3 lb \$1.25

FRANKFURTERS 3 lb \$1.50

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE
MARCHÉ CENTRE - TEL: 774-7424

EXPO-QUEBEC-2 au 12 SEPTEMBRE

M. Paul-Emile Maheux, directeur-administrateur d'Expo-Québec, termine une tournée entreprise dans des Clubs sociaux de cinq villes de l'Est du Québec, en vue de promouvoir Expo-Québec. A titre de sa conférence: "Expo-Québec, une fête pour tous les Québécois". M. Maheux a visité les villes de Chicoutimi, Rivière-du-Loup, Rimouski et St-Georges de Beauce. Il a donné sa dernière causerie le 21 juin à Thetford Mines.

La participation du gouvernement fédéral à Expo-Québec sera sans précédent. En plus de la présence des services du Ministère des Affaires Indiennes et du Nord, du Centre de la Main d'Oeuvre, de la Commission d'Assurance-Chômage, Information-Canada aura pignon sur la Plaza avec sa tente-dôme. D'autrepart, le Ministère des Pêches et des Forêts offrira cette année une présentation tout à fait originale et fort spectaculaire.

Expo-Québec a retenu les services, dans le cadre de ses spectacles gratuits, du champion grimpeur d'arbres Danny Sailor, qui défie la mort en plusieurs occasions par ses ascensions périlleuses.

Expo-Québec 71 offrira près de \$90,000.00 en prix divers à ses visiteurs.

Expo-Québec offrira aux jeunes de la musique continue avec plusieurs or-

chestres, tous les soirs de l'Expo, dans le Pavillon de la Jeunesse.

Les visiteurs à Expo-Québec auront plus de facilité à circuler sur le terrain cette

année. En effet, l'Expo est à mettre au point un système de signalisation qui pourra être consulté à divers endroits stratégiques.

Etudiants québécois en France

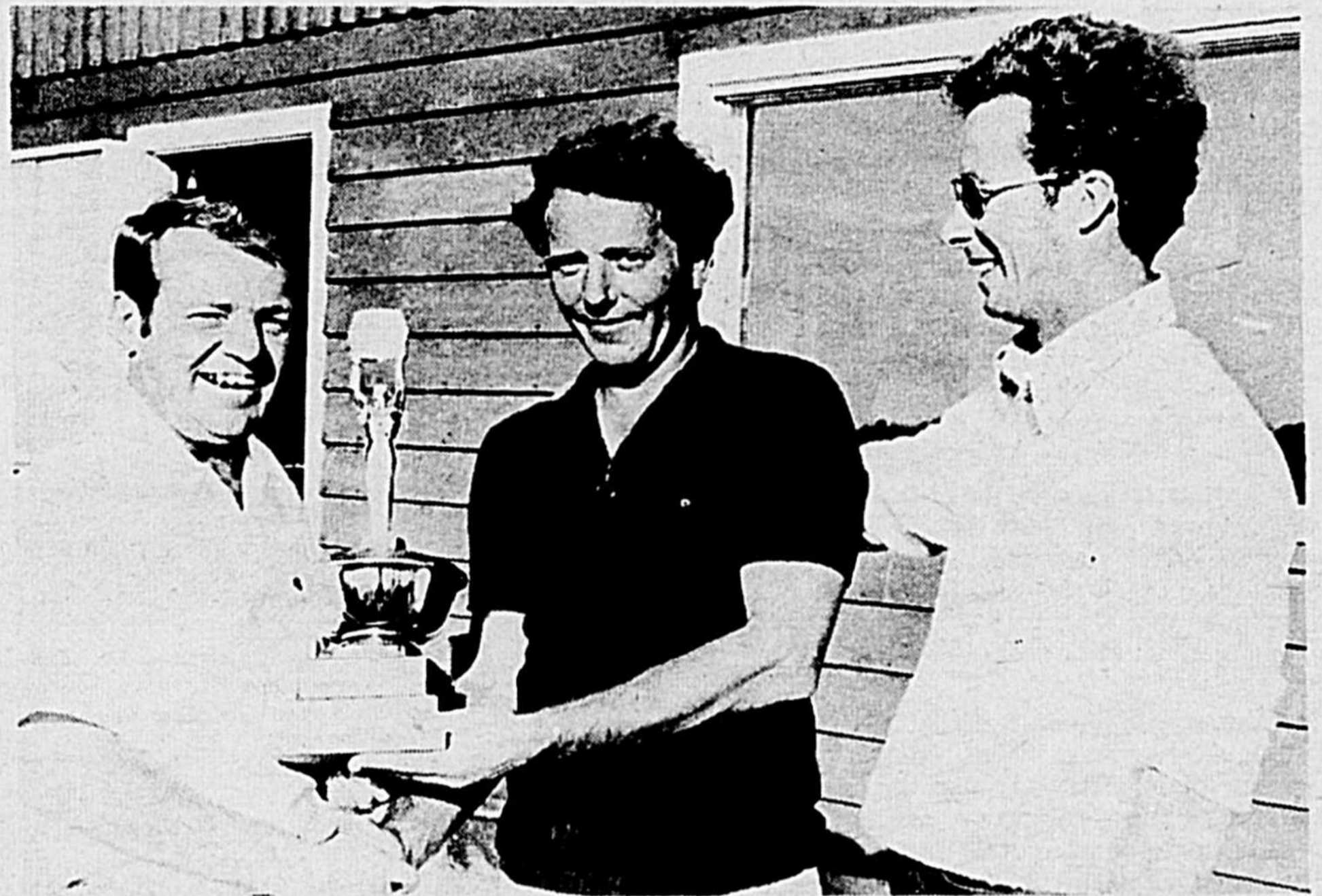


LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS, COOPÉRATIVE D'ASSURANCE-VIE, ET L'O.F.Q.J. ont permis à 13 étudiants québécois d'aller étudier le problème de l'emploi en France. Il s'agit d'un groupe de lauréats du Concours Inter-collegial d'Éducation Économique, une initiative des Fondations Régionales Artisans, de La Société des Artisans. Le problème de l'emploi concerne particulièrement ces jeunes qui seront, dans quelques années, sur le marché du travail... ou du chômage. Cette photo fut prise quelques instants avant leur départ; on y voit de gauche à droite, M. Jean-Guy St-Martin de St-Hyacinthe, secrétaire-général de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse; Mlle Louise Janelle, lauréate du CEGEP Marguerite-Bourgeoys; M. André Beaulieu, animateur du groupe de stagiaires et coordonnateur de l'Action sociale à La Société des Artisans.



Tournoi Invitation Laurentien

En fin de semaine dernière, avait lieu au club de golf LA PROVIDENCE, le TOURNOI INVITATION LAURENTIDE. Guy Rousseau, représentant de MOLSON ST-HYACINTHE, présente le trophé au gagnant de la classe "A" M.J.L. SEYER. M.J.C. BANVILLE: capitaine du club assiste à la présentation.



M.J.G. AUDETTE, gagnant de la classe "C" reçoit son trophé des mains de GUY ROUSSEAU, lors du trounoi LAURENTIDE qui avait lieu en fin de semaine. JEAN-GUY REGNEAU, professionnel du club de golf LA PROVIDENCE, félicite le gagnant.

Décès à St-Jude

Mme Arthur Riendeau, née Aurore Lebleu, de St-Jude, est décédée le 18 juin dernier à l'âge de 67 ans. Outre son époux, la défunte laisse 9 fils: Louis-Arthur, Claude, François, Gabriel, Jules, Ernest et Normand, tous de St-Jude, ainsi que Jean, de

Ville Laffèche, et Roch de Ville Lemoyne; et 6 filles: Mmes Gilles De Courval (Aurore), de Longueuil, Clément Martel (Yvonne), Serge Janvier (Madeleine), et John Fraser (Marguerite), de St-Jude, ainsi que Marcel Bonenfant (Henriette, et

Wayne Peck (Dorothée) de Montréal. Les funérailles, sous la direction de la maison Hormidas Martin de St-Jude, eurent lieu le 21 juin à l'église paroissiale, suivies de l'inhumation au cimetière de l'endroit.



Semaine du baseball mineur

Lundi dernier avait lieu à l'hôtel de ville de notre municipalité, l'ouverture officielle de la semaine du Baseball mineur. M. Germain Paquette est accompagné de M. Guy Gaulin, prés. du baseball mineur, Paul-André Paris et Jean Brouillette.

**ARRETEZ
LA ROUILLE
DE DETRUIRE
VOTRE AUTO**



**STOP
CAR
RUST**

GARANTIE GUARANTEE

Maintenant Ziebart garantit votre auto contre la rouille pour

10 ANS

Indépendamment de mileage que vous faites. Qu'en pensez-vous? Nous sommes certains de notre produit.

Ziebart now guarantees your car won't rust for

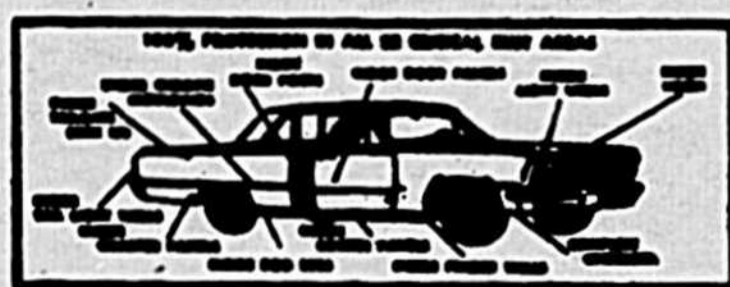
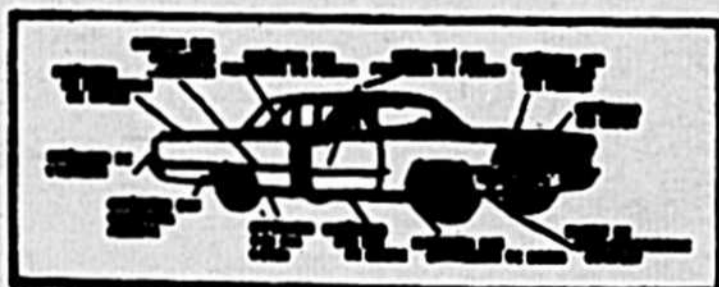
10 YEARS

no matter how many miles you drive it. How's that for being sure of ourselves.



"Pauvre lui, il le pensait à l'ÉPREUVE DE LA ROUILLE"

He thought it was RUSTPROOFED



ANTI-ROUILLE SUD Ltée
555 boul. GUIMOND
LONGUEUIL
679-2776

O Ti-Gène

par Morish d

'14-1 A l'état pur'

Est-ce un mythe que tous les soleils, les vents du monde, des sept mers et des cinq continents ont combattu et craint. Même les cratères de la lune environnante Cône ont soupiré de peur lorsque la mission Appollo 13 tourna drame. Non seulement vol spatial humain le plus dramatique s'est déroulé précisément à bord d'un vaisseau portant ce chiffre, mais la panne a frappé les instruments un 13 avril. Le lance-

ment eut lieu à 13 heures 13 minutes, heure de Houston. L'amérissage bien que modifié eut lieu "vendredi à 13 heures" ce n'était pas un défi mais bien une provocation au mystérieux numéro.

Hier j'étais à Montréal, (j'y allais pour m'acheter un autre chien). J'avais hélé un taxi. C'est dans un slalom infernal que nous fîmes le trajet jusqu'à la S.P.A. Nous prenions les virages presque sur deux roues, évitions de

justesse les voitures en stationnement et faisons fuir comme des poulets (ceux du Québec) une foule de piétons. J'avais confiance au chauffeur de taxi, qui fredonnait une barcarolle, c'était un italien. Quand on sait que presque tous les papas sont italiens, comment ne pas avoir confiance. J'avais raison: nous nous arêtons sains (comme un bérêt blanc) et sauf juste devant l'immeuble en question. Mais

j'eu un terrible coup de coeur quand, me penchant pour régler le prix de ma course, je vis mon chauffeur sortir une loupe pour lire la somme marquée au compteur. Encore étonné je le vis démarrer, je remarquai que son numéro de permis-taxi était 13.

Quand on allait passer la journée chez grand'mère, mon père demandait un "sept places" On était dix. Avec mes deux oncles et ma grand'mère ça faisait 13. Quand "mon oncle qui prenait un coup" était là, afin d'être 13+1 à la table, grand'mère invitait le chauffeur à dîner avec nous, mais quand "mon oncle qui prenait un coup" n'était pas là, il devait rentrer à St-Hyacinthe, elle ne l'invitait pas souvent parce que "

Mon oncle qui prenait un coup" n'y était pas souvent.

J'ne sais pas si elle avait toujours la dernière scène dans la tête. Mais quand on sait ce qui arriva, l'un fut crucifié et un autre s'est pendu. Vous ne voyez pas non plus des chambres d'hôtel ou de motels avec ce no, ou bien encore les sportifs portant ce discuté numéro.

Méfiez-vous si vous allez au Marché Centre pour acheter une douzaine de blé d'Inde. Si la serveuse vous dit en vous servant, je vous en mets un de plus monsieur Untel, vous êtes un bon client. Ordinairement il y aura trois ou quatre anémiques en plus d'une couple avec des vers.

Défier le 13, c'est se lan-

cer corps perdu dans une redoutable aventure pleine de surprise et d'épouvantements et dont on est jamais sûr d'en sortir. Moi, sa bardasse j'suis né un "Vendredi 13" l'heure j'ne m'en souviens pas trop !!!! et je voudrais mourir un treize même si c'est le prochain....

Hélas! j'assiste impuissant à une lutte sournoise, avec entêtement et souvent désespoir, pour presque toujours finir par vaincre ce sacré 13. Parce que ce sont là des histoires d'hommes et que les hommes doivent triompher sans quoi ce serait la fin de tout, le néant des espérances, qu'il n'y aurait plus d'humanité et par conséquent, plus de conteurs d'histoires.

Guy Rousseau
votre agent Molson
vous offre
à l'année
longue
le meilleur choix de bières

Brassées au Québec par Molson

Courses à St-Barnabé

La piste de courses de chevaux de selle au galop de St-Barnabé (7 milles de St-Hyacinthe) organise un programme spécial, pour dimanche le 4 juillet 1971 dans l'après-midi. En effet, \$300.00 en bourses seront distribués aux 3 vainqueurs des 12 épreuves au programme. Les partants dans chaque course sont au nombre de 5 et le départ s'effectue à l'aide d'une barrière semblable à celle de Blue Bonnets. La piste est circulaire d'une longueur d'un quart de mille et est entièrement clôturée. Tous les propriétaires de chevaux de selle de type Quarter Horse et Troughbred ou croisés sont invités à inscrire leurs montures (aucun frais d'inscription) en téléphonant (Charges reversées) à M. Marcel Lemoyne, St-Barnabé Sud au numéro 792-3373. Des jockeys seront à la disposition des propriétaires qui désireront faire monter leurs chevaux. Le premier départ sera effectué à 2 heures précises. Un restaurant est à la disposition des spectateurs. L'entrée est de \$0.50.

Ligue de golf Féminine Laurentide

À l'issue des rencontres de mercredi 23 juin le Maska Textile est en tête avec un pointage de 59 suivi de près par le:

- Déjoridy Sports 55
- Imprimerie La Providence 49
- Marcel le Fleuriste 40
- Ti-Père-Bar-B-Q- 34
- Victor Martin 32
- Laurent Daignault 32
- Lacasse & Frères 31
- Léo Desrosiers Inc. 31
- Albany Tétrault 30
- La Chemiserie 29
- Jean-Louis Auger 27
- Le Comptoir du Livre 26
- Pharmacie La Providence 22
- Gilles Girard 20
- Salon Eva 11

Les meilleures performances de la journée furent réussies par Mmes Lucille Lacroix 37, Rachel Martel 39, Rose Chapdelaine 40, Adèle Deslandes 41, et Mmes Irène Girard, Suzanne Chagnon, Lucille Brodeur, Denise Gadbois, Marielle Auger ont réussies un score de 42.

Aux loisirs St-Joseph

La direction des Loisirs de St-Joseph de St-Hyacinthe Inc. a le plaisir d'annoncer à tous les jeunes de Ville St-Joseph que l'ouverture officielle des terrains de jeux pour la présente saison estivale aura lieu, lundi, le 5 juillet 1971 à 9.00 hres. A.M. Les jeunes n'auront qu'à se présenter aux deux endroits suivants: Ecole Sacré-Coeur, 900 rue St-Pierre, Ville St-Joseph et École St-Victor, 395 rue Lussier, Ville St-Joseph. L'équipe des animateurs sociaux dont les services ont été retenus par la direction des Loisirs de St-Joseph de St-Hyacinthe Inc. seront là pour vous accueillir et vous présenter le programme des diverses activités qu'ils ont si soigneusement préparés à votre intention. L'équipe des animateurs sociaux est sous la responsabilité de M. Richard Sénécal secondé de MM. Reynald Beauregard, Régent Bourque, Gérard Savoie, Pierre Choinière et Mlles. Louise Cartier, Francine Cordeau, Johanne Guertin, Louise Lé-

tourneau, Manon Robert, Monique Sénécal, Joanne Yvon. La direction exprime le souhait que tous les jeunes de Ville St-Joseph sauront profiter pleinement de leurs moments de loisirs pendant leurs vacances. Votre participation active et régulière sera une garantie assurée de franc succès.

Ligue de balle-molle Dow

O.T.J. ST-JOSEPH.

Lors d'une partie disputée le 22 juin, le club Taverne Sicotte a défait H. St-Jean et Fils au compte de 5 à 3. Au cours de la même soirée, le Garage Dupras a défait la Mercerie Georges Brabant par un pointage de 5 à 4.

O.T.J. ASSOMPTION

Lors de la ioute du 21 juin, Jean Guérin Construction a remporté la victoire sur Régnal Racine Meubles, en gagnant par un compte de 10 à 3.



LES JEUX D'ÉTÉ DU QUÉBEC 1971.- La ville de Rivière-du-Loup, qui sera l'hôte des premières olympiques québécoises, du 14 au 22 août prochain, se prépare fébrilement à accueillir les quelque 4000 athlètes et les nombreux visiteurs qui viendront des quatre coins du Québec. Sur la photographie ci-haut, trois symboles des premiers Jeux d'été du Québec: une gentille hôtesse, "Piloup" la mascotte, et enfin l'emblème des Jeux, présentés en collaboration avec le haut-commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

L'omnium Félix Leclerc ouvert au grand public

Les 30-31 juillet et 1er août aura lieu au club de golf St-Basile, à St-Basile-le-Grand, le 10e Omnium Félix Leclerc, organisé par le Club Sportif des Journalistes Inc.

Pour célébrer dignement ce 10e anniversaire, le comité de direction a décidé d'ouvrir le tournoi au grand public pour la première fois de son histoire, et, à cet effet, il y aura différentes sections avec des trophées pour chacune d'elles.

Souignons également qu'il y aura un tournoi de putting pour hommes et femmes avec trophées et cadeaux. Après quelques sondages, on a constaté beaucoup d'enthousiasme pour cette idée d'ouvrir ce tournoi au grand public.

C'est la première fois que l'Omnium Félix Leclerc a lieu une fin de semaine et cette innovation a été accueillie avec grand plaisir par les amateurs de golf car cela permettra à un plus grand nom-

bre d'y participer.

Le prix du billet a été fixé à \$12.50, ce qui donne droit à une ronde de golf (18 trous) au souper de clôture alors que se fera la remise des trophées, au putting et à la piscine et enfin à la possibilité de gagner un trophée ou un des nombreux prix.

On peut se procurer des billets en téléphonant à 353-6727 ou 352-9953. Il faut toutefois se hâter car le nombre de billets est nécessairement limité.

Semaine de la Sécurité Nautique

Des milliers de personnes espèrent naviguer cet été sur les innombrables lacs et cours d'eau du Canada.

Malheureusement, un grand nombre ne connaissent pas les règles de la sécurité en bateau et il en résulte bien des tragédies.

Pour porter ce grave problème à l'attention de la population, le Conseil canadien de la sécurité organise la Semaine de la sécurité nautique, du 1er au 7 juillet inclusivement. Le ministère fédéral des Transports y apportera sa collaboration ainsi que d'autres organismes intéressés à la sécurité nautique.

Cette campagne, nous l'espérons, aidera à réduire le nombre des accidents de bateau en encourageant l'usage de méthodes sûres dans le maniement des petits bateaux et en mettant l'accent sur la nécessité d'une meilleure formation.

Championnat Mondial de nage par équipe

L'Égyptien fort connu, Adel Latif Abou Haif sera de retour aux 24 HEURES de La Tuque pour une 4ième année. C'est du moins la nouvelle qu'il a fait connaître aux dirigeants du marathon il y a quelques jours. Le choix de son partenaire pour 71 s'est fixé sur Marawan Saleh.

Marawan Saleh-Abou Heif, l'un des premiers duos à être formé et non le moindre. Personne ne connaît Saleh en réalité. Il sera donc intéressant de le voir évoluer dans les sprints professionnels au cours de la semaine précédant le marathon.

Un institut séculier redéfinit son objectif

L'Institut séculier des Oblates Missionnaires de Marie Immaculée a tenu son Assemblée générale à Trois-Rivières du 5 au 20 juin dernier.

Venues de Belgique, Bolivie, Chili, Cuba, Espagne, États-Unis, France, Haïti, Ile Maurice, Inde, Italie et du Laos, les trente-deux déléguées ont mis en lumière l'objectif de leur Institut: "L'ÉMOIGNER DE LA

Enfance inadaptée

Sept projets en cours dans la région de Montréal

La réalisation de onze projets dans le domaine des ressources institutionnelles pour l'enfance inadaptée et exceptionnelle au Québec vient d'être autorisée par le ministre des Affaires sociales du Québec, M. Claude CASTONGUAY.

Ces projets, dont le coût total sera d'environ \$14 million, comprennent cinq reconstructions totales ou partielles, deux cas d'addition de nouveaux pavillons à des institutions existantes, et quatre constructions entièrement nouvelles.

Le programme de l'année en cours, réalisé en collaboration avec la Société d'habitation du Québec, comprend la reconstruction en tout ou en partie de cinq institutions ne répondant plus à des normes adéquates, notamment:

L'Accueil "Le Relais", de Montréal, un centre de dépannage pour adolescents, qui verra sa capacité portée de 15 à 30 pensionnaires à la suite d'un investissement de \$250,000; et le Centre Clair Séjour, de Westmount, une institution destinée aux jeunes garçons qualifiés de caractériels profonds, qui portera sa capacité de 48 à 96 places, projet qui coûtera environ \$1 million.

Les deux cas d'addition sont ceux: du Centre Berthelot, de Montréal, qui pourra accueillir 190 pensionnaires supplémentaires, soit au total de 416, au coût de \$3 millions; et du Centre d'accueil Notre-Dame de Laval, qui recevra dorénavant 390 filles, soit 210 de plus, projet évalué à \$2.1 millions.

Les quatre nouvelles institutions comprennent: deux instituts de transition, le Pavillon Jeunesse, de Joliette, et l'Institut Val Séjour, de Salaberry-de-Valleyfield, qui recevront respectivement 110 et 100 pensionnaires, le Pavillon Jeunesse étant évalué à environ \$1.1 million et l'Institut Val Séjour à \$1 million; et un centre d'entraînement à la vie de 150 places, pour répondre aux besoins des jeunes anglophones de l'ouest de Montréal et abaissement qui nécessitera un investissement de \$1.5 million.

La réalisation de ces travaux sera entreprise dès que les plans et devis des projets seront établis et acceptés par la Société d'habitation du Québec et le ministère des Affaires Sociales.

"Outre le prêt et l'épargne, on est ouvert à des tas de bonnes idées!"

Fernand Barrette



La gamme des 34 différents services bancaires à votre disposition à la Banque Royale vous donne vraiment l'impression de faire partie d'une équipe à l'esprit ouvert.

Venez vous renseigner en équipe sur le compte de chèques personnel, les coffrets de sûreté, les chèques de voyage ou sur tout autre service bancaire. Demandez nos différentes brochures de renseignements. Elles vous diront comment faire fructifier votre argent à la manière des petits lapins!

Passez donc nous voir à la Banque Royale. On est ouvert à toutes vos bonnes idées!

Le carnet ouvert

Semaine du Canada - 1971

Du 27 juin au 4 juillet, de nombreuses festivités se dérouleront de l'Atlantique au Pacifique pour marquer la Semaine du Canada. Il s'agit de célébrer un événement capital de notre histoire. En effet, le premier juillet 1867, le Québec, l'Ontario, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick s'unissaient pour former le nouveau Canada qui, en six ans, devait s'étendre d'un océan à l'autre.

UNE ÉQUIPE À L'ESPRIT OUVERT

St-Hyacinthe — 773-9761

BANQUE ROYALE

A Granby

Plus de 500 personnes fêtent le député Gilbert Rondeau

Dimanche dernier, plus de 500 résidents de Granby et du comté de Shefford ont rendu un vibrant hommage à M. Gilbert Rondeau, député créditiste de Shefford et président national du Parti Crédit Social.

Parmi les personnalités qui ont participé à cette fête, il convient de noter la présence de M. Réal Caouette, chef du parti Crédit Social ainsi que de six autres députés créditistes qui ont tenu à exprimer par leur présence,

le respect qu'ils portent à leur confrère de Shefford. Les députés présents étaient: MM. André Fortin, député de Lotbinière, Adrien Lambert, député de Bellechasse, Gérard Laprise, député d'Abitibi; René Matte, député de Champlain; Romuald Rodrigue, député de Beauce ainsi que M. Oza Tétrault, député de Villeneuve. M. Phil Cossette, président du Ralliement créditiste du Québec était présent à cette soirée.

L'épicier devra posséder un permis pour vendre du cidre léger ou fort

Le nouveau règlement concernant la fabrication et la vente du cidre entrera en vigueur au cours du mois prochain.

Ce document qui vient d'être approuvé par le conseil des ministres, régleme-

la fabrication, la conservation, le transport, la vente, le classement du cidre.

On constate, par exemple, qu'en volume, le cidre léger doit contenir de 5 à 7% d'alcool et que, le cidre fort doit en contenir plus de 7%, mais moins de 13%. Les cidres peuvent également être désignés sous le nom de "cidre plat" s'ils sont sans effervescence, "cidre pétillant", "cidre mousseux" ou "cidre champagne" selon la quantité de gaz carbonique qu'ils contiennent. Ils peuvent également entrer dans les catégories "extra-sec", "sec", "semi-doux" et "doux" selon la quantité de sucre.

Le cidre sera vendu en récipient de 6, 12, 26, 40, ou 160 onces.

Au chapitre des permis, on note qu'il en coûtera \$50 pour un permis de vente du cidre, qui devra être conservé dans un comptoir réfrigéré.

Nécrologie

Mlle Marie-Claire Toutant de Ste-Rosalie est décédée le 27 juin dernier, à l'âge de 27 ans. Outre son père, Ernest, époux de feu Yvonne Allard, la défunte laisse 1 frère, Réal, de St-Liboire; et 3 soeurs: Mme Gaëtan Riendeau (Alice) de Drummondville, ainsi que Yvette et Diane, de Ste-Rosalie.

Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée de St-Hyacinthe, ont lieu mercredi le 30 juin à l'église paroissiale, à 3 hres, suivies de l'inhumation au cimetière de l'endroit.

M. Didier Ouellet de Montréal est décédé le 20 juin, à l'âge de 63 ans. Il laisse un frère, Antonin, de Ste-Rosalie.

Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée de St-Hyacinthe, eurent lieu mercredi le 23 juin à l'église paroissiale, service à 9:30 hres, suivies de l'inhumation au cimetière de l'endroit.

Mme Léo Claude, née Germaine St-Jean, du 1515 rue St-Anoine est décédée le 28 juin à l'âge de 59 ans. Outre son époux, la défunte laisse 5 fils: Clément, André, Normand, Denie et Yves, tous de St-Hyacinthe; et 3 filles: Mmes Gilles Bernard (Fleurette) et Joseph Roy Gemme (Réjeanne), de St-Hyacinthe, ainsi que Mme Guy Laporte (Monique), de Sorel. Lui survivent aussi 2 frères: Adrien de St-Hyacinthe, et Rolland, de Montréal; et 2 soeurs: Mme Albert Frappier (Blanche) de St-Damase, et Léon Hébert (Louisa) de Mariaville.

Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée de St-Hyacinthe, ont lieu mercredi le 30 à la Cathédrale, service à 10 hres, suivies de l'inhumation au cimetière de la Cathédrale.



CEGEP de St.Hyacinthe OFFRE D'EMPLOI

DIRECTEUR DU CAMPUS DE DRUMMONDVILLE

Fonctions:
Sous l'autorité du directeur général du collège, le directeur de campus est l'administrateur du campus. Il assume la responsabilité générale du campus.
D'autre part, il délègue certaines de ses responsabilités ainsi que l'autorité correspondante à ses adjoints.
En particulier, il assume la responsabilité de:

La préparation des plans de développement du campus à court et à long terme,
la coordination de tous les Services du campus, l'unification des efforts et la communication constante à tous les paliers du personnel à l'intérieur du campus,
la préparation du budget du campus, l'approbation des dépenses autorisées, les statistiques relatives au campus: c'est lui qui doit les présenter au directeur général,
à l'intérieur des politiques établies par l'administration,
les relations internes et externes du campus,
le recrutement des membres du personnel nécessaire au fonctionnement du campus.
l'exécution de toutes les tâches que le directeur général peut lui confier.

Qualifications:
Formation universitaire. Expérience dans l'enseignement. Une expérience dans l'administration serait considérée.

Endroit du travail:
Drummondville.

RESPONSABLE DE LA PÉDAGOGIE AU CAMPUS DE TRACY

Attributions:
Sous l'autorité du directeur de campus, le responsable de la pédagogie doit organiser, coordonner, animer les services d'enseignement au campus de Tracy.

Qualifications:
Formation académique: diplôme universitaire dans une discipline enseignée au CEGEP.
Aptitudes à l'administration.
Aptitudes à l'animation et au travail d'équipe.

Endroit du travail:
Tracy.

Les détails suivants concernent les deux postes ci-haut décrits:

SALAIRE:
Selon les normes du Ministère.

DOCUMENTS REQUIS POUR L'ÉTUDE DU DOSSIER:

Demande écrite
Curriculum vitae
Attestations officielles de la scolarité et de l'expérience.

DATE-LIMITE:
Les personnes intéressées devront faire parvenir leur demande au bureau du DIRECTEUR GÉNÉRAL, au siège social du C.E.G.E.P., 2775 rue Bourdages, Saint-Hyacinthe, d'ici le 8 juillet 1971.

Toute candidature reçue après cette date ne sera pas considérée.
Prière d'inscrire sur l'enveloppe le poste pour lequel vous êtes candidat.

HENRI-PAUL GIROUARD, m.v.
Directeur Général.

RESTAURANT TERRASSE DU MARCHÉ

478 rue St-Simon
Porte des Cascades,

SPECIALITE:

STEAK SUR CHARBON DE BOIS

Pour votre confort
Deux salles à manger

LE BABILLARD

A.F.E.A.S. ST-SACRE- MENT.

L'A.F.E.A.S. St-Sacrement organise un voyage à Terre des Hommes, mardi le 13 juillet, départ de l'église à 1hre P.M. Pour informations, s'adresser à Mme. Adrien Chagnon, (774-7798) ou Mme Raoul Bibeau (773-3768).

A.F.E.A.S. DOUVILLE

L'A.F.E.A.S. de Douville a suspendu ses activités pour la saison de l'été, en faisant des élections pour septembre.

Ont été réélues Mmes Georgette Chabot, présidente, Jacqueline St-Pierre, vice-présidente, Lise Michon, secrétaire, Gemma Lamothe dans le comité d'éducation, et Léonie Côté pour les arts domestiques.

Mme Denise Leclerc fut élue, trésorière, ainsi que Mme Suzanne Guilbert dans le comité de réception.

Pour compléter la soirée, il y a eu une démonstration de bijoux par Mme Simonne Turcotte, et la soirée se termina par un goûter.

Ste-Anne-de-Beaupré visitée le 11 juillet.

Le groupe de Mme Burque aura l'occasion de visiter le sanctuaire de Ste-Anne-de-Beaupré et d'assister à la cérémonie des malades au Montmartre canadien en cette journée du 11 juillet. Le départ se fera à 6.00 hres. a.m. du terminus du Grand Hôtel. Pour réserver ses billets, il faut communiquer avec Mme Arthur Burque au 950 de la rue Bibeau à St-Hyacinthe. Tél.: 774-4226 ou 773-9638 après 4.00 hres p. m.

Grande rencontre d'accor- déonistes.

Une grande rencontre d'accordéonistes aura lieu dimanche le 4 juillet, à 1h.30 P.M., à l'O.T.J. La Providence, 875 rue St-Paul. Cette rencontre est présentée par le Studio de musique Pietro Rossi de Montréal, et le Studio d'accordéonistes de M. Jacques Archambault de Granby. Comme invités, il y aura "Les Mariniers", dan-

Encan

ATTENTION ENCAN À COMMISSION jeudi soir le 8 juillet 1971 à 7.30 heures chez M. R. Lavigne Boulevard Laurier, Douville à ½ mille passé le magasin LaSalle. Sera vendu: beaucoup de linge neuf pour homme et femme, meubles et antiquité.

À ceux qui ont de la marchandise à faire vendre téléphonez-nous. Nous allons chercher la marchandise. M. Roland Lavigne, encanteur avec permis, Douville. Tél.: 773-4068 à votre service pour tous genres d'encan.

seurs folkloriques de Granby. La plus cordiale bienvenue à tous. Pour informations: 773-7711.

2,323 Feux de forêt durant le mois de mai

Le Service canadien des forêts a enregistré 2,323 feux de forêt au pays durant le mois de mai.

Ce nombre est beaucoup plus considérable que celui de l'an passé, pour la même période, alors qu'on a eu 1,394 feux; mais la superficie affectée est moindre. Cette année, un total de 179,000 acres ont été atteintes durant mai, alors que l'an dernier, durant le même mois 225,000 acres furent endommagées.

Le total des feux pour cette saison se chiffre maintenant à 2,424, ce qui représente 180,000 acres de forêt brûlées. Le total pour la même saison, l'an passé, et ce jusqu'au 31 mai, était de 1,707 incendies couvrant une superficie de 228,000 acres.

Raymond Pagès, à droite, qui a signé la nouvelle collection d'affiches d'Air France qu'on peut voir au Palais des Arts, à Terre des Hommes, cause amicalement avec notre grand artiste canadien, Gilles Vigneault, devant l'affiche du Canada qu'il appelle "Chaud et froid". C'est avec le sourire qu'il explique comment lui est venue l'idée de cette affiche: J'étais à Montréal, à l'Expo 67, il faisait une chaleur insupportable. De retour en France j'ai, par hasard, l'occasion d'entendre Vigneault chanter "Mon pays c'est l'hiver." J'avais trouvé le thème de mon affiche, il fallait faire du chaud et du froid.

A.F.E.A.S. Cathédrale

L'année 1970-71 pour le cercle l'A.F.E.A.S. Cathédrale vient de se terminer par son assemblée mensuelle du 15 juin dernier au cours de laquelle on procéda aux élections.

Les résultats furent les suivants:

Mme Jean Paul Lemonde - Présidente.
Mme Laurette Leduc - Vice-Présidente.
Mlle Jeannine Roy - 1ère conseillère.
Mme Raymonde Bernier - 2e conseillère.
Mme Jean Guy Lagaçé - 3e conseillère.

Votre chalet VENTES DE VACANCES



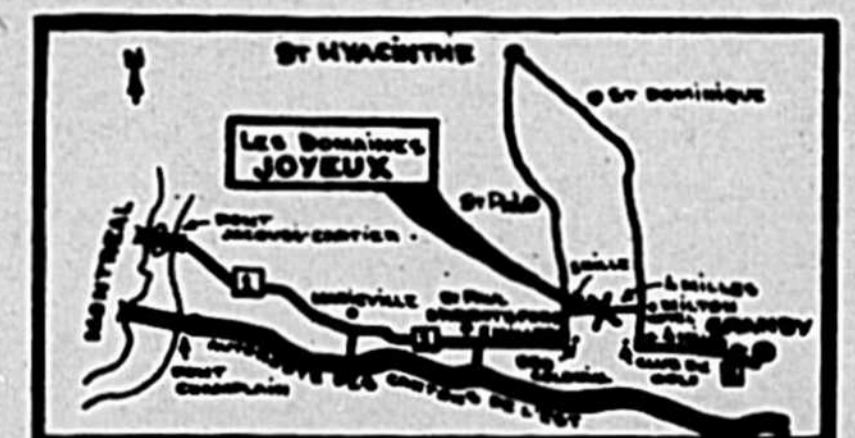
Les Domaines Joyeux

vous offrent votre propre chalet en temps pour les vacances et avec grand SPECIAL de vacances

Plusieurs modèles
à partir de \$1795. à partir de 400 pi.car.

Comptant minime, jusqu'à 10 ans pour payer
Livré et érigé sur votre terrain

Aux Domaines Joyeux vous êtes membres de votre club privé, gratuit avec piscine, terrain de jeux sans pareil pour les jeunes et les moins jeunes, MONITEURS pour les enfants, rivières avec chaloupes, "Tournies" pour pêche et randonnée.



Les Domaines Joyeux Ltée
St-Pie Bagot P.Q. Tél: 772-2002

772-2002

SALON

Suzanne Plourde

560 BLV. ROXTON

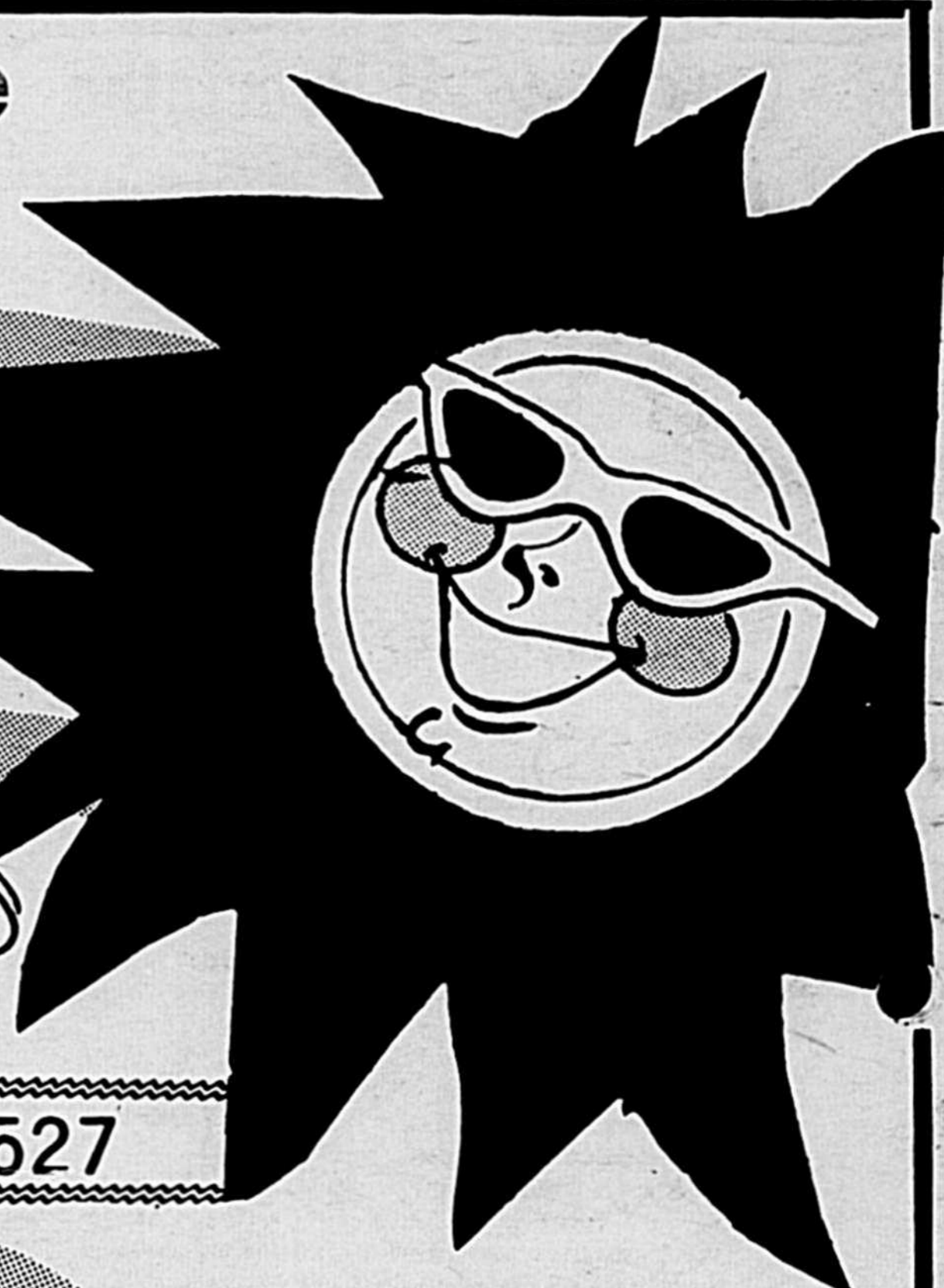
ACTON VALE

GRANDE VENTE D'ETE

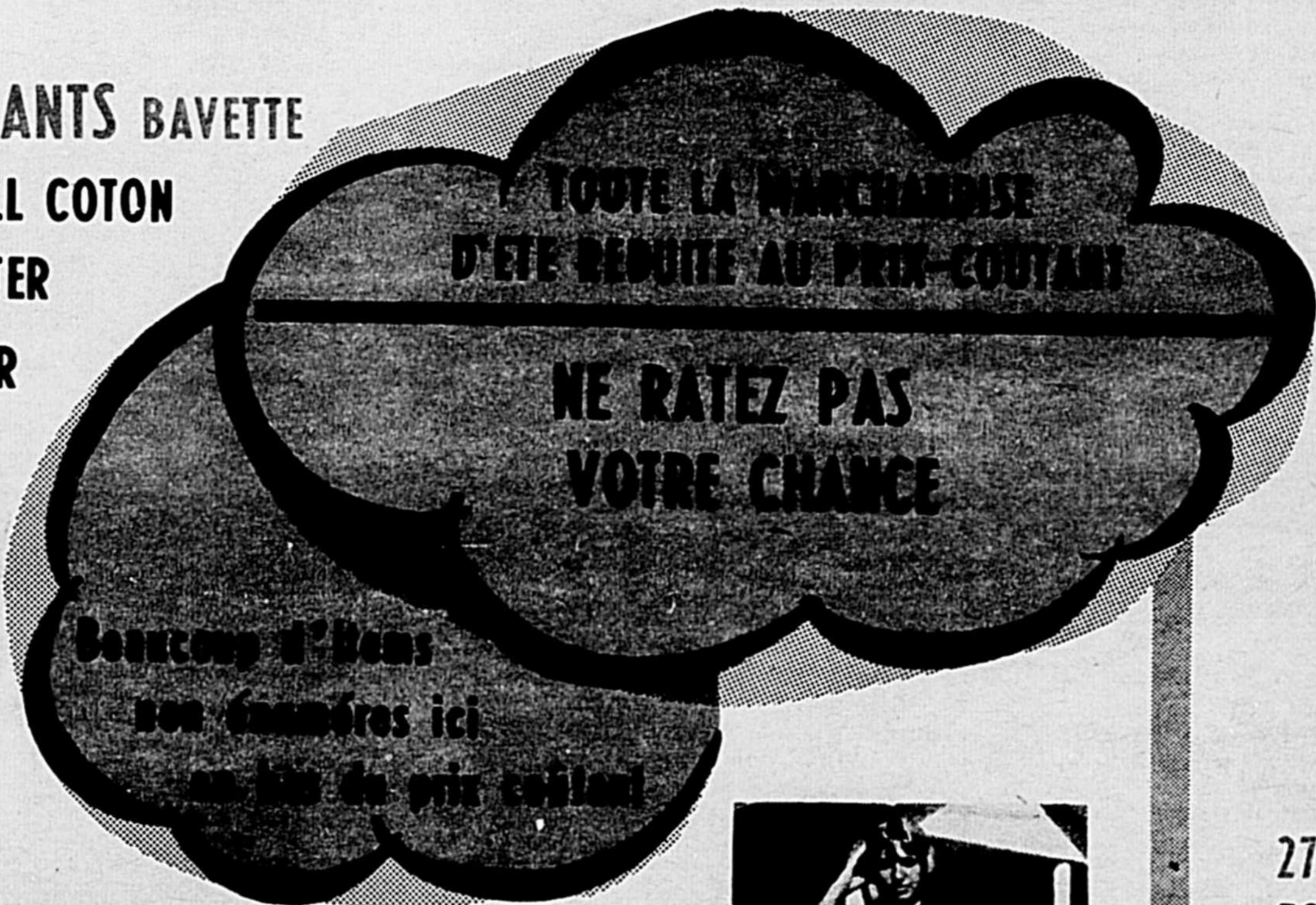
DU 2 JUILLET AU 1er AOUT 1971

Le magasin sera fermé
Jeudi le 1er juillet cause préparatif de la Vente

Tel: 546-2527



190
HOT PANTS BAVETTE
FORTRELL COTON
POLYESTER
CRUSHER
VELVET
\$6.00



TOUTE LA MARCHANDISE
D'ETE REDUITE AU PRIX-COÛTANT

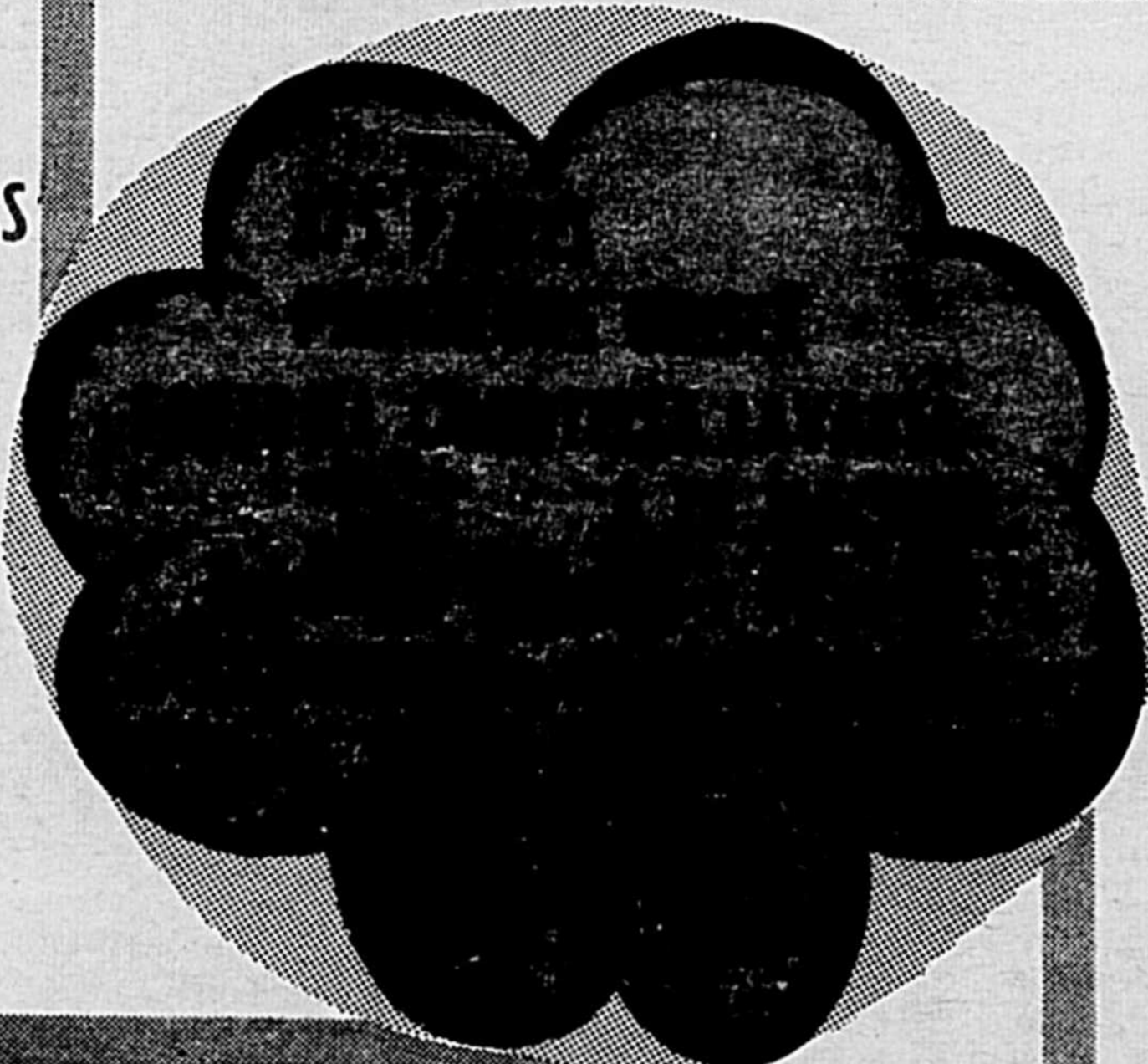
NE RATEZ PAS
VOTRE CHANCE

Bonjour à tous
nos clients ici
au prix de gros



275 ROBES PANTALONS
FORTRELL, POLYESTER
JERSEY
Grandeur 5 a 24 1/2
\$10. \$12. \$16.

165 PAIRES
SHORTS ET BERMUDAS
RATINE ET FORTRELL
couleurs assorties
Grandeur 5 a 44
\$2.50 et \$3.50



500 ROBES FORTRELL.POLYESTER
JERSEY, ARNEL COTON PERMA PRESS
Grandeur 5 a 24 1/2 \$7. \$10. \$12.
UN AUTRE LOT A \$2. a \$5.



500 ROBES
HOT PANTS
FORTRELL, POLYESTER,
COTON, JERSEY, ARNEL
\$8.00 \$10.00 \$12.00 \$15.00

60 COSTUMES DE BAIN
DEUX et TROIS PIECES
Grandeur 30 a 44
\$5.00 \$8.00 \$13.00

